

דְּבָרֵי חַיִּים

DEUTERONOMY

Formatting by Nathan Kasimer

With the Targum, 1917 JPS Translation, and Rashi

©Nathan Kasimer, 2021 (5782). This text may be re-used under the terms of the Creative Commons Sharealike 2.0 license (CC-BY-SA), the terms of which are available here: <https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/>. This book includes the following texts:

- Migra According to the Masora

– License: CC-BY-SA

– Source: https://he.wikisource.org/wiki/מסורת_מִיגְרָא_מִקְרָא

- Targum Onkelos, vocalized according to the Yemenite Tai

– License: CC-BY-SA

– Source: https://he.wikisource.org/wiki/תרגום_אונקלוס

- Rashi Chumash, Metsudah Publications, 2009

– License: CC-BY

All these texts were retrieved from Sefaria. It was typeset and formatted using L^AT_EX, using the Shlomo font by Shlomo Orbach from <https://sites.google.com/site/orlaeinayim/download> and the EB Garamond font by Georg Duffner from <http://www.georgduffner.at/ebgaramond/index.html>. Both of these were used under the terms of the SIL Open Font License.

171 זאל טרעפן
168 זקע טרעפן
166 זעמלען טרעפן
164 זעלדע טרעפן
164	זעלדע
161 זעמלען
161 זעלדע טרעפן זעלדע
161	זעלדע טרעפן זעלדע
152	זעלדע זעלדע זעלדע
141	זעלדע זעלדע
136	זעלדע זעלדע
129	זעלדע זעלדע
111	זעלדע זעלדע
93	זעלדע זעלדע
77	זעלדע זעלדע
55	זעלדע זעלדע
37	זעלדע זעלדע
18	זעלדע זעלדע
1	זעלדע זעלדע
vi	Usage Guide
v	Introduction

זעלדע זעלדע

172.	דפטר
174.	אצט צו דפטר
175.	אצט צו דפטר
177.	סאצט צו דפטר
179.	לוי צו דפטר
181.	זאצט צו דפטר
184.	פאצט צו דפטר
187.	שאל צו דפטר
187.	שאל צו דפטר
190.	שאל צו דפטר

Introduction

This *hnumash* is intended primarily for learning *Shnayim Mikra vEchad Targum*, but to be versatile enough to be usable in a synagogue. To that end, it includes multiple texts used as the “Targum”—Targum Onkelos itself, the commentary of Rashi, and a translation into English. For Haftorot, special Maftir portions, and Shabbat Mincha readings, only Hebrew and English are printed, since these sections are included for ease of use in synagogues rather than for study use.

The text of the Torah itself is from the *Mikra al pi Masorah* project. The text was selected for its open licensing, extensive source documentation, and accuracy in presenting the masoretic text. The text of Targum is the Wikisource Targum, which is based on Yeminite texts (particularly the 1901 edition of the Ta). It was selected for its accurate vocalization. The English translation is the 1917 JPS translation, and text of Rashi is from the Metsudah edition. All these texts were retrieved from Sefaria. Data for aliya divisions, haftorot, and lengths of parshiyot was pulled from Hebal. Information on which special *Maftir* and *Haftorot* can occur on which Sabbaths is from the Koren Shabbat Chumash. Sedarim data was pulled from *Mikra al pi Masorah*.

I hope this text will be helpful to those who use it.

Usage Guide

This text has minimal notations about various textual differences in the Masoretic text of the Torah. For information where this text varies from others, see the notes of the *Mikra al pi Masorah* project, or notes in *Minhat Shai*. The *Mikra al pi Masorah* project also has information in its notes about variations in customs about where to divide aliyot. Only differences that affect the consonantal text as it appears in a Seder Torah are noted. Karmatz Karan is indicated with a special symbol for the text of the Torah, but not in the text of the Targum. *Paseq* is indicated with a vertical bar with a space on both sides, but the line indicating a *munaḥ legarmeḥ* has no space between the line and the preceding word.

To reduce confusion, different numbering systems used for running verse references are numbered differently. Roman numerals are used for chapters, Hindu-Arabic numerals for verses, and Hebrew letters for Sedarim. In verse references in notes, however, chapters are listed in Hindu-Arabic numerals. Where there are attested seder divisions that are not included in the traditional 14-seder count, the number is printed with an asterisk, indicating that it is a seder break but the seder number has not increased. Instances where there are variations in tradition for the start of a seder are in brackets or parentheses.

Names of parshiyot, aliyot, and the number of verses in each parsha are noted in Rashi script. The weekday aliyot can be assumed to end where the second aliya begins. The ending is noted if that is not the case. ׀ and ׀אָרְבָּע indicate the weekday aliyot. Aliyot for doubled parshiyot are in parentheses.

Parsha breaks are indicated with a פ or פ in parentheses. A petuḥa is a paragraph break that ends a line, a setuma is a break where a blank space is left mid-line. Keri ukhethiv instances are noted with brackets and letters indicating which text is the keri and which is the kethiv.

Large/small letters are printed in the text. Note that in an actual Seder Torah the large/small letters have the top of the letter aligned with the rest of the text. They are printed aligned with the bottom line here due to typesetting considerations. Other special letters are indicated with parenthetical notes.

after he had smitten Sihon the king
of the Amorites, who dwell in
Heshbon, and Og the king of
Bashan, who dwell in Asharoth, at
Edrei;

၂၁
 ၂၂
 ၂၃
 ၂၄
 ၂၅
 ၂၆
 ၂၇
 ၂၈
 ၂၉
 ၃၀
 ၃၁
 ၃၂
 ၃၃
 ၃၄
 ၃၅
 ၃၆
 ၃၇
 ၃၈
 ၃၉
 ၄၀
 ၄၁
 ၄၂
 ၄၃
 ၄၄
 ၄၅
 ၄၆
 ၄၇
 ၄၈
 ၄၉
 ၅၀
 ၅၁
 ၅၂
 ၅၃
 ၅၄
 ၅၅
 ၅၆
 ၅၇
 ၅၈
 ၅၉
 ၆၀
 ၆၁
 ၆၂
 ၆၃
 ၆၄
 ၆၅
 ၆၆
 ၆၇
 ၆၈
 ၆၉
 ၇၀
 ၇၁
 ၇၂
 ၇၃
 ၇၄
 ၇၅
 ၇၆
 ၇၇
 ၇၈
 ၇၉
 ၈၀
 ၈၁
 ၈၂
 ၈၃
 ၈၄
 ၈၅
 ၈၆
 ၈၇
 ၈၈
 ၈၉
 ၉၀
 ၉၁
 ၉၂
 ၉၃
 ၉၄
 ၉၅
 ၉၆
 ၉၇
 ၉၈
 ၉၉
 ၁၀၀

ሲጸናሁ ሲጸናሁ ሲጸናሁ፡ ሲጸናሁ ሲጸናሁ፡
 ሲጸናሁ ሲጸናሁ ሲጸናሁ ሲጸናሁ ሲጸናሁ፡
 ሲጸናሁ ሲጸናሁ ሲጸናሁ ሲጸናሁ ሲጸናሁ፡
 ሲጸናሁ ሲጸናሁ ሲጸናሁ ሲጸናሁ ሲጸናሁ፡

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(42)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(43)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(44)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(45)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(46)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(47)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(48)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(49)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(50)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(51)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(52)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(53)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(54)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(55)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(56)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(57)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(58)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(59)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(60)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(61)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(62)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(63)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(64)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(65)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(66)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(67)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(68)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(69)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(70)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(71)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(72)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(73)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(74)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(75)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(76)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(77)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(78)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(79)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(80)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(81)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(82)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(83)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(84)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(85)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(86)

וְאֶל אֶלְיָשָׁר בְּנֵי אֱלִישָׁפָא
(87)

ye be smitten before your enemies;

fight; for I am not among you; lest

unto them: Go not up, neither

And the LORD said unto me: 'Say

into the hill-country.

deemed it a light thing to go up

every man his weapons of war, and

commanded us.' And ye girded on

to all that the LORD our God

we will go up and fight, according

'We have sinned against the LORD,

Then ye answered and said unto me:

the way to the Red Sea.'

But as for you, turn you, and take

your journey into the wilderness by

the way to the Red Sea.'

will I give it, and they shall possess

shall go in thither, and unto them

knowledge of good or evil, they

children, that this day have no

said should be a prey, and you

Moreover your little ones, that ye

shall cause Israel to inherit it.

thither; encourage thou him, for he

standeth before thee, he shall go in

Joshua the son of Nun, who

thither; encourage thou him, for he

standeth before thee, he shall go in

Joshua the son of Nun, who

thither; encourage thou him, for he

standeth before thee, he shall go in

Joshua the son of Nun, who

thither; encourage thou him, for he

standeth before thee, he shall go in

Joshua the son of Nun, who

thither; encourage thou him, for he

standeth before thee, he shall go in

Joshua the son of Nun, who

<p> မြန်မာ့ပြည်ထောင်စု ပြည်ထောင်စု </p>	<p> မြန်မာ့ပြည်ထောင်စု ပြည်ထောင်စု </p>
--	--

၎င်းတို့သည် အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်သည်။
 ၁။ အောက်ပါအတိုင်း ဖြစ်သည်။

<p> ပုံငါးပါး: ငါးငါးပါး၊ နံပင်ဝံ၊ ငွေရောင်၊ ရွှေ ငွေရောင်၊ ပိတ်ဆွဲ၊ ပါးငါးပါး နံပင်ဝံ၊ ငွေရောင်၊ နံပင်ဝံ ငွေရောင်၊ ပိတ်ဆွဲ၊ ပါးငါးပါး </p>	<p> ပုံငါးပါး: ငွေရောင်၊ နံပင်ဝံ၊ ငွေရောင်၊ ရွှေ နံပင်ဝံ၊ ငွေရောင်၊ ငွေရောင် ပါးငါးပါး၊ နံပင်ဝံ၊ ငွေရောင် ငွေရောင်၊ ပိတ်ဆွဲ၊ ပါးငါးပါး </p>
--	--

၂၆၂
 မြေကင်း၊ ပျံ့လွင့်၊ ကြွယ်ဝမှု၊ ကောင်းမှု၊ နှစ်စဉ်
 မြေကင်း၊ ကောင်းမှု၊ ကြွယ်ဝမှု၊ ကောင်းမှု၊ နှစ်စဉ်
 ကြွယ်ဝမှု၊ ကောင်းမှု၊ ကြွယ်ဝမှု၊ ကောင်းမှု၊ နှစ်စဉ်

contend not with them, for I will
 not give you of their land, nor
 so much as for the sole of the foot
 to tread on; because I have given
 mount Seir unto Esau for a
 possession.
 Ye shall purchase food of them for
 money, that ye may eat; and ye
 shall also buy water of them for
 money, that ye may drink.
 For the LORD thy God hath blessed
 thee in all the work of thy hand. He
 hath known thy walking through
 this great wilderness; these forty
 years the LORD thy God hath been
 with thee; thou hast lacked
 nothing;
 So we passed by from our brethren
 the children of Esau, that dwell in
 Seir, from the way of the Arabah,
 from Elath and from Ezion-gaber.
 And we turned and passed by the
 way of the wilderness of Moab.
 And the LORD said unto me: 'Be
 not at enmity with Moab, neither
 contend with them in battle; for I
 will not give thee of his land for a
 possession; because I have given Ar
 unto the children of Lot for a
 possession.—
 The Emim dwell therein aforetime,
 a people great, and many, and tall,
 as the Anakim;

DEUTERONOMY II - THE WILDERNESS - PART 150

against the children of Ammon,
 harass them not, nor contend with
 them; for I will not give thee of the
 land of the children of Ammon for
 a possession; because I have given it
 unto the children of Lot for a
 possession.—

25

24

23

22

21

20

32 Then Sihon came out against us, he
and all his people, unto battle at
Jahaz.

31 And the LORD said unto me:
'Behold, I have begun to deliver up
Sihon and his land before thee;
begin to possess his land.'

But Sihon king of Heshbon would
 not let us pass by him; for the Lord
 thy God hardened his spirit, and
 made his heart obstinate, that He
 might deliver him into thy hand, as
 appeareth this day.

29 as the children of Esau that dwell in
Seir, and the Moabites that dwell in
Ar, did unto me; until I shall pass
over the Jordan into the land which
the Lord our God giveth us. .

27 Let me pass through thy land, I
will go along by the highway, I will
neither turn unto the right hand
nor to the left.

26 And I sent messengers out of the wilderness of Kedemoth unto Sihon king of Heshbon with words of peace, saying:

(1) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מִשְׁכָּנִי:

(2) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מִשְׁכָּנִי וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מִשְׁכָּנִי:

(3) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מִשְׁכָּנִי וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מִשְׁכָּנִי:

(4) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מִשְׁכָּנִי וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מִשְׁכָּנִי:

(5) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מִשְׁכָּנִי וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מִשְׁכָּנִי:

(6) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מִשְׁכָּנִי וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מִשְׁכָּנִי:

(7) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מִשְׁכָּנִי וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל מִשְׁכָּנִי:

And the LORD said unto me: 'Fear him not; for I have delivered him, and all his people, and his land, into thy hand; and thou shalt do unto him as thou didst unto Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon.'

Then we turned, and went up the way to Bashan; and Og the king of Bashan came out against us, he and all his people, unto battle at Edrei.

Only to the land of the children of Ammon thou comest not near; all the side of the river Jabbok, and the cities of the hill-country, and wheresoever the LORD our God forbade us.

From Aroer, which is on the edge of the valley of Arnon, and from the city that is in the valley, even unto Gilead, there was not a city too high for us: the LORD our God delivered up all before us.

only the cattle we took for a prey unto ourselves, with the spoil of the cities which we had taken.

And we took all his cities at that time, and utterly destroyed every city, the men, and the women, and the little ones; we left none remaining;

And the LORD our God delivered him up before us, and we smote him, and his sons, and all his people.

DEUTERONOMY III - 44 - 01727 01730

all the cities of the plain, and all
 Gilead, and all Bashan, unto Salcah
 and Edrei, cities of the kingdom of
 Og in Bashan.—

፲፭፻፱፡	፲፮፻፱፡
እሁ-፲፱፻፳፯ ሆኖ ስጊ ሲሆን	ሲሆን ልጅሱ ስጊ ሲሆን
፲፱፻፳፯፣ ፲፱፻፳፰ እሁም ስጊ-ጤህ	ሆኖ ሲሆን ስጊ ጤህ ሆኖ
ሆኖ ስጊዳ ስጊ-፳፻፲፱ ፲፱፻፳፰	፳፻፲፱ ስጊዳ ስጊ-፳፻፲፱
ስጊ ስጊ-፳፻፲፱ ፳፻፲፱ እሁ-፳፻፲፱	ስጊ ስጊ ፳፻፲፱ ፳፻፲፱ ሲሆን

၁၄၈။ ငါ့စွဲငါးလ ငါ့အိမ်၊ အိမ်-ပိုင်ငံနဲ့အိမ်: ငါ့စွဲငါးလ ပိုင်ငါးလ ငါ့ အိမ်နဲ့အိမ်:

4

+

10	the day that thou stoodest before the LORD thy God in Horeb, when the LORD said unto me: 'Assemble me the people, and I will make them hear My words that they may learn to fear Me all the days that they live upon the earth, and that they may teach their children.'	10
11	And ye came near and stood under the mountain, and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.	11
12	And the LORD spoke unto you out of the midst of the fire; ye heard the voice of words, but ye saw no form; only a voice.	12
13	And He declared unto you His covenant, which He commanded you to perform, even the ten words; and He wrote them upon two tables of stone.	13
14	And the LORD commanded me at that time to teach you statutes and ordinances, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it.	14
15	Take ye therefore good heed unto yourselves—for ye saw no manner of form on the day that the LORD spoke unto you in Horeb out of the midst of the fire—	15
16	lest ye deal corruptly, and make you any figure, the likeness of male or female,	16

1	the day that thou stoodest before the LORD thy God in Horeb, when the LORD said unto me: 'Assemble me the people, and I will make them hear My words that they may learn to fear Me all the days that they live upon the earth, and that they may teach their children.'	1
2	And ye came near and stood under the mountain, and the mountain burned with fire unto the heart of heaven, with darkness, cloud, and thick darkness.	2
3	And the LORD spoke unto you out of the midst of the fire; ye heard the voice of words, but ye saw no form; only a voice.	3
4	And He declared unto you His covenant, which He commanded you to perform, even the ten words; and He wrote them upon two tables of stone.	4
5	And the LORD commanded me at that time to teach you statutes and ordinances, that ye might do them in the land whither ye go over to possess it.	5
6	Take ye therefore good heed unto yourselves—for ye saw no manner of form on the day that the LORD spoke unto you in Horeb out of the midst of the fire—	6
7	lest ye deal corruptly, and make you any figure, the likeness of male or female,	7
8	lest ye deal corruptly, and make you any figure, the likeness of male or female,	8
9	lest ye deal corruptly, and make you any figure, the likeness of male or female,	9

<p> ፊናንስ ድጋፍ: ሆተሌ ራ-ፍፎሪ ሮፍ ስጦታ ሆተሌ ራ-ፎሮሲ ስጦታ ሮፍ </p>	<p> ፎካል ፊናንስ: ሆተሌ ራ ፍፍሪ ፍፍሪ ሆተሌ ሆተሌ ራ ፍፍሪ ሆተሌ ሆተሌ </p>
---	---

[illegible]

17 **ᐱᑦ ᑦᑭᐱᑦ:**
 ᐅᑲᑦᑭᑦ ᑲᑦᑭᑦ ᐱᑦᑭᑦ ᑲᑦᑭᑦᑭᑦ ᑦᑭᑦ
 ᐅᑦᑭᑦᑭᑦ ᐱᑦᑭᑦᑭᑦ ᑲᑦᑭᑦᑭᑦ ᑲᑦᑭᑦᑭᑦ
 ᑲᑦᑭᑦᑭᑦ ᐱᑦᑭᑦᑭᑦ ᑲᑦᑭᑦᑭᑦ ᑲᑦᑭᑦᑭᑦ
 ᑲᑦᑭᑦᑭᑦ ᑲᑦᑭᑦᑭᑦ ᑲᑦᑭᑦᑭᑦ ᑲᑦᑭᑦᑭᑦ
 ᑲᑦᑭᑦᑭᑦ ᑲᑦᑭᑦᑭᑦ ᑲᑦᑭᑦᑭᑦ ᑲᑦᑭᑦᑭᑦ

[illegible]

67

30

31

32

33

34

67

30

31

32

33

34

(88) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

(28) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

(38) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

(39) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

(40) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

(3) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אִתָּם וְיִשְׁמְרוּ אֶת הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר יִצְוֶה יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

And thou shalt keep His statutes, and His commandments, which I command thee after thee, and with thy children after thee, and that thou mayest prolong thy days upon the land, which the LORD thy God giveth thee, for ever.

know this day, and lay it to thy heart, that the LORD, He is God in heaven above and upon the earth beneath; there is none else.

to drive out nations from before thee greater and mightier than thou, to bring thee in, to give thee their land for an inheritance, as it is this day;

And because He loved thy fathers, and chose their seed after them, and brought thee out with His presence, with His great power, out of Egypt,

Out of heaven He made thee to hear His voice, that He might instruct thee; and upon earth He made thee to see His great fire; and thou didst hear His words out of the midst of the fire.

Unto thee it was shown, that thou mightiest know that the LORD, He is God; there is none else beside Him.

41	Then Moses separated three cities beyond the Jordan toward the sunrising;	וְשָׁלוֹשׁ עָרִים נִפְדָּו מִמֹּשֶׁה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן לְעֵדֹם הַשֶּׁמֶשׁ לְבֹקֵץ הַיּוֹם
42	that the manslayer might flee thither, that slayeth his neighbour unawares, and hated him not in time past; and that fleeing unto one of these cities he might live:	וְהָיָה כִּי יִפְדֹּם אִישׁ אֶת רֵעֵהוּ אֲשֶׁר יִשְׁמָדוֹ בְּעֵדֹם לֹא יִשְׂנֹא וְלֹא יִשְׂנֹא וְלֹא יִשְׂנֹא וְלֹא יִשְׂנֹא וְלֹא יִשְׂנֹא וְלֹא יִשְׂנֹא וְלֹא יִשְׂנֹא וְלֹא יִשְׂנֹא
43	Bezer in the wilderness, in the table-land, for the Reubenites; and Ramoth in Gilead, for the Gadites; and Golan in Bashan, for the Manassites.	וְהָיָה בְּעֵדֹם הַשֶּׁמֶשׁ לְבֹקֵץ הַיּוֹם וְהָיָה בְּעֵדֹם הַשֶּׁמֶשׁ לְבֹקֵץ הַיּוֹם וְהָיָה בְּעֵדֹם הַשֶּׁמֶשׁ לְבֹקֵץ הַיּוֹם וְהָיָה בְּעֵדֹם הַשֶּׁמֶשׁ לְבֹקֵץ הַיּוֹם וְהָיָה בְּעֵדֹם הַשֶּׁמֶשׁ לְבֹקֵץ הַיּוֹם וְהָיָה בְּעֵדֹם הַשֶּׁמֶשׁ לְבֹקֵץ הַיּוֹם וְהָיָה בְּעֵדֹם הַשֶּׁמֶשׁ לְבֹקֵץ הַיּוֹם וְהָיָה בְּעֵדֹם הַשֶּׁמֶשׁ לְבֹקֵץ הַיּוֹם
44	And this is the law which Moses set before the children of Israel;	וְזֶה הַחֹק אֲשֶׁר שָׁמוֹר מֹשֶׁה לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל
45	these are the testimonies, and the statutes, and the ordinances, which Moses spake unto the children of Israel, when they came forth out of Egypt;	וְזֶה הַחֹק אֲשֶׁר שָׁמוֹר מֹשֶׁה לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְזֶה הַחֹק אֲשֶׁר שָׁמוֹר מֹשֶׁה לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְזֶה הַחֹק אֲשֶׁר שָׁמוֹר מֹשֶׁה לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְזֶה הַחֹק אֲשֶׁר שָׁמוֹר מֹשֶׁה לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְזֶה הַחֹק אֲשֶׁר שָׁמוֹר מֹשֶׁה לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל
46	beyond the Jordan, in the valley over against Beth-peor, in the land of Sihon king of the Amorites, who dwelt at Heshbon, whom Moses and the children of Israel smote, when they came forth out of Egypt;	וְזֶה הַחֹק אֲשֶׁר שָׁמוֹר מֹשֶׁה לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְזֶה הַחֹק אֲשֶׁר שָׁמוֹר מֹשֶׁה לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְזֶה הַחֹק אֲשֶׁר שָׁמוֹר מֹשֶׁה לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְזֶה הַחֹק אֲשֶׁר שָׁמוֹר מֹשֶׁה לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְזֶה הַחֹק אֲשֶׁר שָׁמוֹר מֹשֶׁה לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל
47	and they took his land in possession, and the land of Og king of Bashan, the two kings of the Amorites, who were beyond the Jordan toward the sunrising;	וְזֶה הַחֹק אֲשֶׁר שָׁמוֹר מֹשֶׁה לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְזֶה הַחֹק אֲשֶׁר שָׁמוֹר מֹשֶׁה לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְזֶה הַחֹק אֲשֶׁר שָׁמוֹר מֹשֶׁה לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְזֶה הַחֹק אֲשֶׁר שָׁמוֹר מֹשֶׁה לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְזֶה הַחֹק אֲשֶׁר שָׁמוֹר מֹשֶׁה לְפָנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל

The Ten Commandments are presented here in T'ām Taḥṭon. For the Ten Commandments in T'ām

48 from Aroer, which is on the edge of
the valley of Arnon, even unto
mount Sion—the same is
Hermion—

8
 𐌸𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰 𐌳𐌹𐌳𐌰 :
 𐌹𐌳𐌰 𐌸𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰 𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰
 𐌲𐌹𐌳𐌰 𐌹𐌳𐌰 𐌸𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰
 𐌲𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰

 𐌲𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰 :
 𐌲𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰
 𐌲𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰 𐌲𐌹𐌳𐌰

12 **ፍጥረት ስለገለጸ ስንፈቅድ፡**
ጥራት ስለገለጸ ስንፈቅድ፡

Go thou near, and hear all that the
LORD our God may say; and thou
shalt speak unto us all that the
LORD our God may speak unto
thee; and we will hear it and do it;

24

VI	<p> וְעַתָּה יֵשׁוּבָה אֶלְכֶם אֶל־הָאָרֶץ וְעָשִׂיתֶם כְּכָל־הַצִּוִּיּוֹת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה יֵשׁוּבָה אֶלְכֶם אֶל־הָאָרֶץ וְעָשִׂיתֶם כְּכָל־הַצִּוִּיּוֹת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה יֵשׁוּבָה אֶלְכֶם אֶל־הָאָרֶץ וְעָשִׂיתֶם כְּכָל־הַצִּוִּיּוֹת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר </p>	<p> And the LORD heard the voice of your words, when ye spoke unto me; and the LORD said unto me: 'I have heard the voice of the words of this people, which they have spoken unto thee; they have well said all that they have spoken. </p>	VI
30	<p> וְעַתָּה יֵשׁוּבָה אֶלְכֶם אֶל־הָאָרֶץ וְעָשִׂיתֶם כְּכָל־הַצִּוִּיּוֹת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה יֵשׁוּבָה אֶלְכֶם אֶל־הָאָרֶץ וְעָשִׂיתֶם כְּכָל־הַצִּוִּיּוֹת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה יֵשׁוּבָה אֶלְכֶם אֶל־הָאָרֶץ וְעָשִׂיתֶם כְּכָל־הַצִּוִּיּוֹת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר </p>	<p> Ye shall walk in all the way which the LORD your God hath commanded you, that ye may live, and that it may be well with you, and that ye may prolong your days in the land which ye shall possess. </p>	30
29	<p> וְעַתָּה יֵשׁוּבָה אֶלְכֶם אֶל־הָאָרֶץ וְעָשִׂיתֶם כְּכָל־הַצִּוִּיּוֹת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה יֵשׁוּבָה אֶלְכֶם אֶל־הָאָרֶץ וְעָשִׂיתֶם כְּכָל־הַצִּוִּיּוֹת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה יֵשׁוּבָה אֶלְכֶם אֶל־הָאָרֶץ וְעָשִׂיתֶם כְּכָל־הַצִּוִּיּוֹת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר </p>	<p> Ye shall observe to do therefore as the LORD your God hath commanded you; ye shall not turn aside to the right hand or to the left. </p>	29
28	<p> וְעַתָּה יֵשׁוּבָה אֶלְכֶם אֶל־הָאָרֶץ וְעָשִׂיתֶם כְּכָל־הַצִּוִּיּוֹת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה יֵשׁוּבָה אֶלְכֶם אֶל־הָאָרֶץ וְעָשִׂיתֶם כְּכָל־הַצִּוִּיּוֹת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה יֵשׁוּבָה אֶלְכֶם אֶל־הָאָרֶץ וְעָשִׂיתֶם כְּכָל־הַצִּוִּיּוֹת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר </p>	<p> But as for thee, stand thou here by Me, and I will speak unto thee all the commandment, and the statutes, and the ordinances, which thou shalt teach them, that they may do them in the land which I give them to possess it. </p>	28
27	<p> וְעַתָּה יֵשׁוּבָה אֶלְכֶם אֶל־הָאָרֶץ וְעָשִׂיתֶם כְּכָל־הַצִּוִּיּוֹת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה יֵשׁוּבָה אֶלְכֶם אֶל־הָאָרֶץ וְעָשִׂיתֶם כְּכָל־הַצִּוִּיּוֹת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה יֵשׁוּבָה אֶלְכֶם אֶל־הָאָרֶץ וְעָשִׂיתֶם כְּכָל־הַצִּוִּיּוֹת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר </p>	<p> Go say to them: Return ye to your tents. </p>	27
26	<p> וְעַתָּה יֵשׁוּבָה אֶלְכֶם אֶל־הָאָרֶץ וְעָשִׂיתֶם כְּכָל־הַצִּוִּיּוֹת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה יֵשׁוּבָה אֶלְכֶם אֶל־הָאָרֶץ וְעָשִׂיתֶם כְּכָל־הַצִּוִּיּוֹת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה יֵשׁוּבָה אֶלְכֶם אֶל־הָאָרֶץ וְעָשִׂיתֶם כְּכָל־הַצִּוִּיּוֹת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר </p>	<p> Oh that they had such a heart as this always, to fear Me, and keep all My commandments, that it might be well with them, and with their children for ever! </p>	26
25	<p> וְעַתָּה יֵשׁוּבָה אֶלְכֶם אֶל־הָאָרֶץ וְעָשִׂיתֶם כְּכָל־הַצִּוִּיּוֹת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה יֵשׁוּבָה אֶלְכֶם אֶל־הָאָרֶץ וְעָשִׂיתֶם כְּכָל־הַצִּוִּיּוֹת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר וְעַתָּה יֵשׁוּבָה אֶלְכֶם אֶל־הָאָרֶץ וְעָשִׂיתֶם כְּכָל־הַצִּוִּיּוֹת אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר </p>	<p> And the LORD heard the voice of your words, when ye spoke unto me; and the LORD said unto me: 'I have heard the voice of the words of this people, which they have spoken unto thee; they have well said all that they have spoken. </p>	25

၆၆၆-၆၆၆ :
 ၆၆၆-၆၆၆ : ၆၆၆-၆၆၆ : ၆၆၆-၆၆၆ :
 ၆၆၆-၆၆၆ : ၆၆၆-၆၆၆ : ၆၆၆-၆၆၆ :

ስለነበረው ሁኔታ ለጥያቄዎቹ ምላሽ ለሰጠው ጊዜ ምስጋና ያሳውቃለሁ። ስለሚገኝበት ሁኔታ ለሰጠው ጊዜ ምስጋና ያሳውቃለሁ።

ፎካል ፎክሎር ፎካል፡ ፎካል፡
ፎካል ፎካል ፎካል፡ ፎካል፡
ፎካል ፎካል ፎካል፡ ፎካል፡
ፎካል ፎካል ፎካል፡ ፎካል፡

אֲשֶׁר לִפְנֵי הָאֱלֹהִים:

(41) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה:

(42) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה:

(43) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה:

(44) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה:

וְהָיָה:

(6) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה:

(7) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה:

(8) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה:

(9) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה:

(10) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה:

(11) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה:

וְהָיָה:

14 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה:

13 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה:

12 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה:

11 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה:

10 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה:

9 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה:

8 וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה:

14 Ye shall not go after other gods, of the gods of the peoples that are round about you;

13 Thou shalt fear the LORD thy God; and Him shalt thou serve, and by His name shalt thou swear.

12 LORD, who brought thee forth out of the land of Egypt, out of the house of bondage.

11 and houses full of all good things, which thou didst not fill, and cisterns hewn out, which thou didst not dig, vineyards and olive-trees, which thou didst not plant, and thou shalt eat and be satisfied—

10 And it shall be, when the LORD thy God shall bring thee into the land which He swore unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob, to give thee—great and goodly cities, which thou didst not build,

9 And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates.

8 And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be for frontlets between thine eyes.

ፊት ለፊት ሲሄዱ፡ (ዓ) ልክ ይሰራሉ ርዕሰ ሰራተኛ ሆኑ፡
 ሲሄዱ ስህ-ረ-ዳ-ዳ-ዳ-ዳ ሲሆኑ ሲሄዱ ሆኖ ርዕሰ ሰራተኛ ሆኑ፡

၁၃
 နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် ပြုလုပ် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်
 နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် ပြုလုပ် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်
 နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် ပြုလုပ် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်
 နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန် ပြုလုပ် နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်

12
 13

<p> တံဆိပ် သို့မဟုတ် အုပ်စု သို့မဟုတ် အုပ်စု သို့မဟုတ် အုပ်စု သို့မဟုတ် အုပ်စု သို့မဟုတ် </p>	<p> အုပ်စု သို့မဟုတ် အုပ်စု သို့မဟုတ် အုပ်စု သို့မဟုတ် အုပ်စု သို့မဟုတ် အုပ်စု သို့မဟုတ် အုပ်စု သို့မဟုတ် </p>
--	--

לְמַעַן יִשְׁמְרוּ אֶת הַבְּרִית הַזֶּה לְפָנֶיךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ: (20)

(፮) ለጽሑፍ ምረቃ ማረጋገጫ ማስፈራሪያ ሰነድ ለመስጠት ማብረቅ ይገባል፡፡

And the LORD commanded us to
do all these statutes, to fear the
LORD our God, for our good
always, that He might preserve us
alive, as it is at this day.

Thou shalt be blessed above all
peoples; there shall not be male or
female barren among you, or
among your cattle.

and He will love thee, and bless thee, and multiply thee; He will also bless the fruit of thy body and the fruit of thy land, thy corn and thy wine and thine oil, the increase of thy kine and the young of thy flock, in the land which He swore unto thy fathers to give thee.

And it shall come to pass, because ye
harken to these ordinances, and
keep, and do them, that the LORD
thy God shall keep with thee the
covenant and the mercy which He
swore unto thy fathers,

and repayeth them that hate Him
 to their face, to destroy them; He
 will not be slack to him that hateth
 Him, He will repay him to his face.
 Thou shalt therefore keep the
 commandment, and the statutes,
 and the ordinances, which I
 command thee this day, to do
 them.

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה

וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה (וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה) (1) כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה

(2) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה (וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה) (3) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה

(4) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה (וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה) (5) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה

VIII	<p>וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה (וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה) (1) כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה</p>	<p>וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה (וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה) (2) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה (וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה) (3) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה</p>	<p>All the commandment which I observe to do, that ye may live, and multiply, and go in and possess the land which the LORD swore unto your fathers.</p>	VIII
26	<p>וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה (וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה) (1) כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה</p>	<p>וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה (וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה) (2) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה (וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה) (3) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה</p>	<p>And thou shalt not bring an abomination into thy house, and be accursed like unto it; thou shalt utterly detest it, and thou shalt utterly abhor it; for it is a devoted thing.</p>	26
25	<p>וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה (וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה) (1) כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה</p>	<p>וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה (וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה) (2) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה (וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה) (3) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה</p>	<p>The graven images of their gods shall ye burn with fire; thou shalt not cover the silver or the gold that is on them, nor take it unto thee, lest thou be snared therein; for it is an abomination to the LORD thy God.</p>	25
24	<p>וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה (וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה) (1) כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה</p>	<p>וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה (וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה) (2) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה (וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה) (3) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה</p>	<p>And He shall deliver their kings into thy hand, and thou shalt make their name to perish from under heaven; there shall no man be able to stand against thee, until thou have destroyed them.</p>	24
23	<p>וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה (וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה) (1) כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה</p>	<p>וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה (וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה) (2) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה (וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה) (3) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה</p>	<p>But the LORD thy God shall deliver them up before thee, and shall discomfit them with a great discomfiture, until they be destroyed.</p>	23
22	<p>וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה (וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה) (1) כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה</p>	<p>וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה (וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה) (2) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה (וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה) (3) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה לְיִשְׂרָאֵל בְּיַד מֹשֶׁה</p>	<p>And the LORD thy God will cast out those nations before thee by little and little; thou mayest not consume them quickly, lest the beasts of the field increase upon thee.</p>	22

17 אַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃ וְאַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃
 17 אַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃ וְאַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃
 16 אַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃ וְאַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃
 16 אַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃ וְאַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃
 15 אַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃ וְאַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃
 15 אַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃ וְאַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃
 14 אַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃ וְאַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃
 14 אַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃ וְאַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃
 13 אַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃ וְאַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃
 13 אַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃ וְאַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃
 12 אַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃ וְאַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃
 12 אַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃ וְאַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃
 11 אַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃ וְאַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃
 11 אַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃ וְאַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃
 10 אַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃ וְאַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃
 10 אַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃ וְאַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃
 9 אַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃ וְאַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃
 9 אַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃ וְאַתָּה אַל תִּשְׁמַח בְּכֹחַ יְמִינִי׃

17 and thou say in thy heart: 'My power and the might of my hand hath gotten me this wealth.'
 17 and thou say in thy heart: 'My power and the might of my hand hath gotten me this wealth.'
 16 that He might prove thee, to do thee good at thy latter end;
 16 that He might prove thee, to do thee good at thy latter end;
 15 who fed thee in the wilderness with manna, which thy fathers knew not, that He might afflict thee, and
 15 who fed thee in the wilderness with manna, which thy fathers knew not, that He might afflict thee, and
 14 then thy heart be lifted up, and thou forget the Lord thy God, who brought thee forth out of the land of Egypt, out of the house of
 14 then thy heart be lifted up, and thou forget the Lord thy God, who brought thee forth out of the land of Egypt, out of the house of
 13 and when thy herds and thy flocks multiply, and thy silver and thy gold is multiplied, and all that thou hast is multiplied;
 13 and when thy herds and thy flocks multiply, and thy silver and thy gold is multiplied, and all that thou hast is multiplied;
 12 lest when thou hast eaten and art satisfied, and hast built goodly houses, and dwelt therein;
 12 lest when thou hast eaten and art satisfied, and hast built goodly houses, and dwelt therein;
 11 Beware lest thou forget the Lord thy God, in not keeping His commandments, and His ordinances, and I command thee this day;
 11 Beware lest thou forget the Lord thy God, in not keeping His commandments, and His ordinances, and I command thee this day;
 10 And thou shalt eat and be satisfied, and bless the Lord thy God for the good land which He hath given thee.
 10 And thou shalt eat and be satisfied, and bless the Lord thy God for the good land which He hath given thee.
 9 a land wherein thou shalt eat bread without scarceness, thou shalt not lack any thing in it; a land whose stones are iron, and out of whose hills thou mayest dig brass.

[illegible]

הַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים
(4) וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים

וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים
וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים
וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים
וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים

When I was gone up into the
mount to receive the tables of stone,
even the tables of the covenant
which the LORD made with you,
then I abode in the mount forty
days and forty nights; I did neither
eat bread nor drink water.

וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים
וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים
וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים
וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים

Also in Horeb ye made the LORD
wroth, and the LORD was angered
with you to have destroyed you.

וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים
וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים
וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים
וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים

Remember, forget thou not, how
thou didst make the LORD thy God
wroth in the wilderness; from the
day that thou didst go forth out of
the land of Egypt, until ye came
unto this place, ye have been
rebellious against the LORD.

וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים
וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים
וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים
וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים

Know therefore that it is not for
thy righteousness that the LORD
thy God giveth thee this good land
to possess it; for thou art a
stiffnecked people.

וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים
וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים
וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים
וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים

Not for thy righteousness, or for
the uprightness of thy heart, dost
thou go in to possess their land; but
for the wickedness of these nations
the LORD thy God doth drive them
out from before thee, and that He
may establish the word which the
LORD swore unto thy fathers, to
Abraham, to Isaac, and to Jacob.

וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים
וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים
וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים
וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים וְהַיְּמִינִים

Speak not thou in thy heart, after
that the LORD thy God hath thrust
them out from before thee, saying:
'For my righteousness the LORD
hath brought me in to possess this
land; whereas for the wickedness of
these nations the LORD doth drive
them out from before thee.'

(17) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה
(18) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה
(19) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה
(20) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה
(21) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה
(22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה
(23) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה
(24) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה
(25) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה
(26) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה
(27) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה
(28) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה

22	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה	And at Taberah, and at Massah, and at Kibrot-hattavaah, ye made the Lord wroth.
21	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה	And I took your sin, the calf which ye had made, and burnt it with fire, and beat it in pieces, grinding it very small, until it was as fine as dust; and I cast the dust thereof into the brook that descended out of the mount.—
20	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה	Moreover the Lord was very angry with Aaron to have destroyed him; and I prayed for Aaron also the same time.
19	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה	For I was in dread of the anger and hot displeasure, wherewith the Lord was wroth against you to destroy you. But the Lord hearkened unto me that time also.
18	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה	And I fell down before the Lord, as at the first, forty days and forty nights; I did neither eat bread nor drink water; because of all your sin which ye sinned, in doing that which was evil in the sight of the Lord, to provoke Him.
17	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא אֶת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְהָיָה	And I took hold of the two tables, and cast them out of my two hands, and broke them before your eyes.

At that time the LORD said unto me: 'Hew thee two tables of stone like unto the first, and come up unto Me into the mount; and make thee an ark of wood.

And I will write on the tables the words that were on the first tables which thou didst break, and thou shalt put them in the ark.'

So I made an ark of acacia-wood, and hewed two tables of stone like unto the first, and went up into the mount, having the two tables in my hand.

And He wrote on the tables according to the first writing, the ten words, which the LORD spoke unto you in the mount out of the midst of the fire in the day of the assembly; and the LORD gave them unto me.

And I turned and came down from the mount, and put the tables in the ark which I had made; and there they are, as the LORD commanded me. —

And the children of Israel journeyed from Beeroth-benjakkam to Moserah; there Aaron died, and there he was buried; and Eleazar his son ministered in the priest's office in his stead.

၆၆၆

(11) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

(10) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

(6) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

(8) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

(2) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי ה' אֱלֹהֵינוּ (דברים ל"ד, כ"ז):

unto their fathers to give unto

and possess the land, which I swore

to set forward, that they may go in

go before the people, causing them

And the Lord said unto me: 'Arise,

unto me that time also; the Lord

might; and the Lord hearkened

the first time, forty days and forty

Now I stayed in the mount, as at

spoke unto him.—

according as the Lord thy God

the Lord is his inheritance,

not inheritance with his brethren;

Wherefore Levi hath no portion

unto this day.

Him, and to bless in His name,

before the Lord to minister unto

the covenant of the Lord, to stand

the tribe of Levi, to bear the ark of

At that time the Lord separated

From thence they journeyed unto

Gudgod, and from Gudgod to

Jorjoh, a land of brooks of water.—

[illegible][illegible]

19	<p>וְלֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי לֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי לֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי</p>	<p>Love ye therefore the strangers; for ye were strangers in the land of Egypt.</p>
20	<p>וְלֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי לֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי לֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי</p>	<p>Thou shalt fear the LORD thy God; Him shalt thou serve; and to Him shalt thou cleave, and by His name shalt thou swear.</p>
21	<p>וְלֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי לֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי לֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי</p>	<p>He is thy glory, and He is thy God, that hath done for thee these great and tremendous things, which thine eyes have seen.</p>
22	<p>וְלֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי לֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי לֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי</p>	<p>Thy fathers went down into Egypt with threescore and ten persons; and now the LORD thy God hath made thee as the stars of heaven for multitude.</p>
XI	<p>וְלֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי לֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי לֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי</p>	<p>Therefore thou shalt love the LORD thy God, and keep His charge, and His statutes, and His ordinances, and His commandments, alway.</p>
2	<p>וְלֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי לֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי לֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי</p>	<p>And know ye this day; for I speak not with your children that have not known, and that have not seen the chastisement of the LORD your God, His greatness, His mighty hand, and His outstretched arm,</p>
3	<p>וְלֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי לֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי לֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי</p>	<p>and His signs, and His works, which He did in the midst of Egypt unto Pharaoh the king of Egypt, and unto all his land;</p>
4	<p>וְלֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי לֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי לֹא־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי כִּי־יִהְיֶה לָכֵן לְעַמִּי</p>	<p>and what He did unto the army of Egypt, unto their horses, and to their chariots; how He made the water of the Red Sea to overflow them as they pursued after you, and how the LORD hath destroyed them unto this day;</p>

01

1

•

[illegible]

then will the LORD drive out all these nations from before you, and ye shall dispossess nations greater and mightier than yourselves.

For if ye shall diligently keep all this commandment which I command you, to do it, to love the Lord your God, to walk in all His ways, and to cleave unto Him,

that your days may be multiplied,
and the days of your children, upon
the land which the LORD swore
unto your fathers to give them, as
the days of the heavens above the
earth.

And thou shalt write them upon
the door-posts of thy house, and
upon thy gates;

And ye shall teach them you
children, talking of them, when
thou sittest in thy house, and
thou walkest by the way, and when
thou liest down, and when thou
risest up.

မုန့်ငုံ၊ အနံ့ထွက် ချဉ်း	အနံ့ထွက်	အနံ့ထွက်	အနံ့ထွက်
မုန့်ငုံ၊ အနံ့ထွက် ချဉ်း	အနံ့ထွက်	အနံ့ထွက်	အနံ့ထွက်
မုန့်ငုံ၊ အနံ့ထွက် ချဉ်း	အနံ့ထွက်	အနံ့ထွက်	အနံ့ထွက်

[illegible][illegible][illegible][illegible]

and the curse, if ye shall not
hearken unto the commandments
of the LORD your God, but turn
aside out of the way which I
command you this day, to go after
other gods, which ye have not
known.

the blessing, if ye shall hearken
unto the commandments of the
LORD your God, which I command
you this day;

Behold, I set before you this day a blessing and a curse:

There shall no man be able to stand
against you: the LORD your God
shall lay the fear of you and the
dread of you upon all the land that
ye shall tread upon, as He hath
spoken unto you.

Every place whereon the sole of
your foot shall tread shall be yours:
from the wilderness, and Lebanon,
from the river, the river Euphrates,
even unto the hinder sea shall be
your border.

(18) כִּי אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:

וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ (עֲלִיָּה, ע' י):

וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ: אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ: וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ: וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:

(18) מִכָּאן מֵעַתָּה וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ: אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:

וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ: אֲנִי מֵת וְאַתָּה חַי וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:

XII	<p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p>	<p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p>	<p>These are the statutes and the ordinances, which ye shall observe to do in the land which the Lord, the God of thy fathers, hath given thee to possess it, all the days that ye live upon the earth.</p>	XII
32	<p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p>	<p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p>	<p>And ye shall observe to do all the statutes and the ordinances which I set before you this day.</p>	32
31	<p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p>	<p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p>	<p>For ye are to pass over the Jordan to go in to possess the land which the Lord your God giveth you, and ye shall possess it, and dwell therein.</p>	31
30	<p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p>	<p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p>	<p>Are they not beyond the Jordan, behind the way of the going down of the sun, in the land of the Canaanites that dwell in the Arabah, over against Gilgal, beside the terebinths of Moreh?</p>	30
29	<p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p>	<p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p> <p>וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ וְעָלִיתָ אֶל אֱלֹהֶיךָ:</p>	<p>And it shall come to pass, when the Lord thy God shall bring thee into the land whither thou goest to possess it, that thou shalt set the blessing upon mount Gerizim, and the curse upon mount Ebal.</p>	29

[illegible]

but thou shalt eat them before the
LORD thy God in the place which
the LORD thy God shall choose,
thou, and thy son, and thy
daughter, and thy man-servant,
and thy maid-servant, and the
Levite that is within thy gates; and
thou shalt rejoice before the LORD
thy God in all that thou puttest

ԳԵՐԻ ԳՆԱՆՆԵՐՆԵՐԻ ՄԱՍԻՆ (ԳԵՐԻ ԳՆԱՆՆԵՐՆԵՐԻ) :

၂၆၂

ಸಿರಿವಂತರ ಸಹಿತ ದಾನ ದೀಕ್ಷಾಂತ ಸಮೀಪ
 ದಾನವೇ ದೇವತೆ ದೇವತೆಯೇ ಸಿರಿವಂತರ
 ಸಿರಿವಂತರ ಸಹಿತ ದಾನ ದೀಕ್ಷಾಂತ ಸಮೀಪ
 ದಾನವೇ ದೇವತೆ ದೇವತೆಯೇ ಸಿರಿವಂತರ
 ಸಿರಿವಂತರ ಸಹಿತ ದಾನ ದೀಕ್ಷಾಂತ ಸಮೀಪ
 ದಾನವೇ ದೇವತೆ ದೇವತೆಯೇ ಸಿರಿವಂತರ

දිවයිනේ ස්වයංපෝෂිත උද්‍යෝගී ක්ෂේත්‍රය
 සංවර්ධනය කිරීමේදී විවිධ මට්ටම්වලින්
 සහභාගී වන අතර, ප්‍රධාන වශයෙන්ම
 නිවැරදි තොරතුරු සැපයීම සහ
 ස්වයංපෝෂිත උද්‍යෝගී ක්ෂේත්‍රයේ
 ස්වයංපෝෂිත උද්‍යෝගී ක්ෂේත්‍රයේ

If thy brother, the son of thy
mother, or thy son, or thy
daughter, or the wife of thy bosom,
or thy friend, that is as thine own
soul, entice thee secretly, saying:
'Let us go and serve other gods,'
which thou hast not known, thou,
nor thy fathers;

[illegible]

1. **የሚገኝ ስርዓት ሲገባ ወይም ሲገኝ፡**
 2. **ይህንኑ ሲገኝ ሲሆን ለሚገኝ ስርዓት ሲገባ**
 3. **ሲገኝ ሲሆን ለሚገኝ ስርዓት ሲገባ**
 4. **ሲገኝ ሲሆን ለሚገኝ ስርዓት ሲገባ**
 5. **ሲገኝ ሲሆን ለሚገኝ ስርዓት ሲገባ**
 6. **ሲገኝ ሲሆን ለሚገኝ ስርዓት ሲገባ**
 7. **ሲገኝ ሲሆን ለሚገኝ ስርዓት ሲገባ**
 8. **ሲገኝ ሲሆን ለሚገኝ ስርዓት ሲገባ**
 9. **ሲገኝ ሲሆን ለሚገኝ ስርዓት ሲገባ**
 10. **ሲገኝ ሲሆን ለሚገኝ ስርዓት ሲገባ**

And that dreamer
of dreams, shall be put to death;
because he hath spoken perdition
against the Lord your God, who
brought you out of the land of
Egypt, and redeemed thee out of
the house of bondage; to draw thee
aside out of the way which the
Lord thy God commanded thee to
walk in. So shalt thou put away the
evil from the midst of thee.

ဖွဲ့စည်းပုံ၊ ဖွဲ့စည်းပုံ၊ ဖွဲ့စည်းပုံ၊
 ဖွဲ့စည်းပုံ၊ ဖွဲ့စည်းပုံ၊ ဖွဲ့စည်းပုံ၊
 ဖွဲ့စည်းပုံ၊ ဖွဲ့စည်းပုံ၊ ဖွဲ့စည်းပုံ၊
 ဖွဲ့စည်းပုံ၊ ဖွဲ့စည်းပုံ၊ ဖွဲ့စည်းပုံ၊

After the LORD your God shall ye
walk, and Him shall ye fear, and
His commandments shall ye keep,
and unto His voice shall ye hearken,
and Him shall ye serve, and unto
Him shall ye cleave.

ከፍተኛ ስሜት ሲገኝ፡

ስህ-ጊዜ ስሩረሮ ፎረ-
 ስሩሮ ረገጽ ሆኖ ስረረረ
 ሆኖ ፎ ሆኖ ጊዜ ስሩረረ
 ሆኖ ስ ስሩ-ሆኖ ሆኖ
 ረገ ሆኖ ስሩ-ጊዜ ሆኖ

ԷՇՇԸ ԵԶՈՐԼ:

և և՛ խնայելով ժողովուրդի
 և՛ անհատական և՛ հասարակական
 արժանիքները, և՛ անհատական
 և՛ հասարակական արժանիքները,

thou shalt not hearken unto the
words of that prophet, or unto that
dreamer of dreams; for the LORD
your God putteth you to proof, to
know whether ye do love the LORD
your God with all your heart and
with all your soul.

and the sign or the wonder come to
pass, whereof he spoke unto
thee—saying: 'Let us go after other
gods, which thou hast not known,
and let us serve them';

61

81

41

91

51

14

[illegible]

18	וְהָיָה כְּעֶרְבָאֵי הַיָּם וְכִדְמוֹת הַיָּם וְהָיָה כְּעֶרְבָאֵי הַיָּם וְכִדְמוֹת הַיָּם	and the scork, and the heron after its kinds, and the hoopoe, and the bat.
19	וְהָיָה כְּעֶרְבָאֵי הַיָּם וְכִדְמוֹת הַיָּם וְהָיָה כְּעֶרְבָאֵי הַיָּם וְכִדְמוֹת הַיָּם	And all winged swarming things are unclean unto you; they shall not be eaten.
20	וְהָיָה כְּעֶרְבָאֵי הַיָּם וְכִדְמוֹת הַיָּם וְהָיָה כְּעֶרְבָאֵי הַיָּם וְכִדְמוֹת הַיָּם	Of all clean winged things ye may eat.
21	וְהָיָה כְּעֶרְבָאֵי הַיָּם וְכִדְמוֹת הַיָּם וְהָיָה כְּעֶרְבָאֵי הַיָּם וְכִדְמוֹת הַיָּם	Ye shall not eat of any thing that dieth of itself; thou mayest give it unto the stranger that is within thy gates, that he may eat it; or thou mayest sell it unto a foreigner; for thou art a holy people unto the LORD thy God. Thou shalt not seech a kid in its mother's milk.
22	וְהָיָה כְּעֶרְבָאֵי הַיָּם וְכִדְמוֹת הַיָּם וְהָיָה כְּעֶרְבָאֵי הַיָּם וְכִדְמוֹת הַיָּם	Thou shalt surely tithе all the increase of thy seed, that which is brought forth in the field year by year.
23	וְהָיָה כְּעֶרְבָאֵי הַיָּם וְכִדְמוֹת הַיָּם וְהָיָה כְּעֶרְבָאֵי הַיָּם וְכִדְמוֹת הַיָּם	And thou shalt eat before the LORD thy God, in the place which He shall choose to cause His name to dwell there, of the tithe of thy corn, of thy wine, and of thine oil, and the firstlings of thy herd and of thy flock; that thou mayest learn to fear the LORD thy God always.

(72) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּה וְיִשְׁכַּח אֶת יִשְׂרָאֵל וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (73) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (74) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (75) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (76) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (77) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (78) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (79) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (80) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם

(24) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (25) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (26) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (27) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (28) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (29) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (30) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (31) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (32) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (33) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (34) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (35) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (36) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (37) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (38) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (39) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (40) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (41) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם
 (42) וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם וְיִשְׁכַּח אֶת הַבְּרִית הַזֶּה אֲשֶׁר עָשָׂה אִתָּם

And if the way be too long for thee, so that thou art not able to carry it, because the place is too far from thee, which the Lord thy God shall choose to set His name there, when the Lord thy God shall bless thee; and bind up the money in thy hand, then shalt thou turn it into money, and shalt go unto the place which the Lord thy God shall choose. And thou shalt bestow the money for whatsoever thy soul desireth, for oxen, or for sheep, or for wine, or for strong drink, or for whatsoever thy soul asketh of thee; and thou shalt eat thereof before the Lord thy God, and thou shalt rejoice, thou and thy household. And the Levite that is within thy gates, thou shalt not forsake him; for he hath no portion nor inheritance with thee. At the end of every three years, even in the same year, thou shalt bring forth all the tithes of thine increase, and shall lay it up within thy gates. And the Levite, because he hath no portion nor inheritance with thee, may bless thee in all the work of thy hand which thou doest.

At the end of every seven years thou shalt make a release.

At the end of every seven years thou shalt make a release.

ឧបាយកល រំលោភ ផ្ទុះ ថ្នាក់ មធ្យម ជំនាញ (ធាតុ ទី ២) ពេល ចូល មក វិជ្ជមាន ចូល:

[illegible][illegible]

likewise.

then thou shalt take an awl, and thrust it into the door, and he shall be thy bondman for ever. And also unto thy bondwoman thou shalt do

41

they;

And it shall be, if he say unto thee:
I will not go out from thee;
because he loveth thee and thy
house, because he fareth well with

91

And thou shalt remember that
thou wast a bondman in the land of
Egypt, and the LORD thy God
redeemed thee; therefore I
command thee this thing to-day.

51

thou shalt give unto him.

thou shalt furnish him liberally out
of thy flock, and out of thy
threshing-floor, and out of thy
winepress; of that wherewith the
Lord thy God hath blessed thee

14

empty;

And when thou lettest him go free
from thee, thou shalt not let him

13

go free from thee.

If thy brother, a Hebrew man, or a Hebrew woman, be sold unto thee, he shall serve thee six years; and in the seventh year thou shalt let him

12

[illegible]

17

[illegible]

91

၂၁. ခုနစ်နှစ် ပုံစံ၊ ခုနစ် နှစ်
 နှစ်ပုံစံ၊ နှစ် နှစ် နှစ် နှစ် နှစ်
 နှစ်နှစ် နှစ်နှစ် နှစ်နှစ် နှစ်
 နှစ်နှစ် နှစ် နှစ် နှစ် နှစ်

§I

[illegible]

如

[illegible]

52

1. **புள்ளி எண்ணுறு:**
 2. **கூடுதல்:** பதின்ம எண்
 3. **குறைதல்:** கால், பின்னம்
 4. **கூடுதல்:** நேர், நேர்
 5. **குறைதல்:** எதிர், எதிர்

71

Երկրի, լույսի և ջրի համակարգի մասին հարցեր:

(87) ԼԵ ՏՈՒ ԼՈՒ ՀՔ ԼՈՒՅԻ. ԲԶԳ ԳԳԱՐ ԵԹ.Կ ԼՈՒՐԻ Ե՛ԱՐ ԵՆԳ ԱՐԿԿ Գ.ԺԱ ԵԹ՛ ԲԺԸ. ԺԼԻՄ՝ ԼԵԺԱԾ ԷԱՒ ԷԶԳ ԶԼ.Լ
ԲԵՐԷԼ ԼԳ.ՈՒ ԱՈՒՑ:

[illegible][illegible][illegible][illegible]

Only thou shalt not eat the blood thereof; thou shalt pour it out upon the ground as water.

[illegible]

၂၆၂၂ ဖြစ်ခဲ့ပြီး ခေါ်ဝေါ် (၆)
 ၂၆၂၂ ဖြစ်ခဲ့ပြီး ခေါ်ဝေါ် (၆)

Thou shalt eat it within thy gates;
the unclean and the clean may eat
it alike, as the gazelle, and as the
hart.

[illegible]

ပြည်သူ့ပြည်၊ ဇနီး၊ ငွေ၊ ငွေ၊
 ငွေ၊ ငွေ၊ ငွေ၊ ငွေ၊

And if there be any blemish therein,
lameness, or blindness, any ill
blemish whatsoever, thou shalt not
sacrifice it unto the LORD thy God.

[illegible][illegible]

Thou shalt eat it before the LORD
thy God year by year in the place
which the LORD shall choose, thou
and thy household.

እንግዲህ ግን፡
 ርግጥና ርብርብና ሲሆኑ ለእኛ ስለሆነ
 ሕይወት ለእኛ ስንሰጥ ማርሻዬ ስለሆነ

[illegible]

All the firstling males that are born
of thy herd and of thy flock thou
shalt sanctify unto the LORD thy
God; thou shalt do no work with
the firstling of thine ox, nor shear
the firstling of thy flock.

[illegible]

၂၄၈ ဖို့ ငွေ နှစ် နှစ် :
 နှစ် နှစ် နှစ် နှစ် နှစ် နှစ်
 နှစ် နှစ် နှစ် နှစ် နှစ် နှစ်
 နှစ် နှစ် နှစ် နှစ် နှစ် နှစ်

It shall not seem hard unto thee,
when thou lettest him go free from
thee; for to the double of the hire
of a hireling hath he served thee six
years; and the LORD thy God will
bless thee in all that thou doest.

၉၄၄ ယူနိုက်တက်
 ကွန်မြူနစ် ဘီယိုအိတ်စ်
 ပါလီမန်၊ ဇန်နဝါရီလ ၁၉၇၅
 ယူနိုက်တက် ကွန်မြူနစ်
 ဘီယိုအိတ်စ် ပါလီမန်၊
 ဇန်နဝါရီလ ၁၉၇၅

၁။ နိဂုံး (၆)
 ငါ့အတွက် နိဂုံး နိဂုံး ငါ့အတွက်
 ငါ့အတွက် ငါ့အတွက် ငါ့အတွက်
 ငါ့အတွက် ငါ့အတွက် ငါ့အတွက်
 ငါ့အတွက် ငါ့အတွက် ငါ့အတွက်
 ငါ့အတွက် ငါ့အတွက် ငါ့အတွက်

(01) וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לְכָל הָעָם כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל הַזֶּה וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

(6) וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל הַזֶּה וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל הַזֶּה וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל הַזֶּה וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

(8) וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל הַזֶּה וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

(2) וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל הַזֶּה וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

(9) וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל הַזֶּה וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל הַזֶּה וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל הַזֶּה וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל הַזֶּה וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל הַזֶּה וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל הַזֶּה וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל הַזֶּה וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל הַזֶּה וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל הַזֶּה וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל הַזֶּה וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל הַזֶּה וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל הַזֶּה וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא:

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי יִשְׁמַע הָעָם אֶת הַקּוֹל הַזֶּה וְיָדְעוּ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ:

And thou shalt keep the feast of weeks unto the LORD thy God after the measure of the freewill-offering of thy hand, which thou shalt give, according as the LORD thy God blesseth thee.

Seven weeks shalt thou number unto thee, from the time the sickle is first put to the standing corn shalt thou begin to number seven weeks.

Six days thou shalt eat unleavened bread; and on the seventh day shall be a solemn assembly to the LORD thy God; thou shalt do no work therein.

And thou shalt roast and eat it in the place which the LORD thy God shall choose; and thou shalt turn in the morning, and go unto thy tents.

but at the place which the LORD thy God shall choose to cause His name to dwell in, there thou shalt sacrifice the passover-offering at even, at the going down of the sun, at the season that thou camest forth out of Egypt.

Thou mayest not sacrifice the passover-offering within any of thy gates, which the LORD thy God giveth thee;

אֵלֶיךָ יָשׁוּבִים:

(51) וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ:

(52) וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ:

וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

(53) וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ:

וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ:

15

Seven days shalt thou keep a feast unto the LORD thy God in the place which the LORD shall choose; because the LORD thy God shall bless thee in all thine increase, and in all the work of thy hands, and thou shalt be altogether joyful.

וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ:

14

And thou shalt rejoice in thy feast, thou, and thy son, and thy daughter, and thy maid-servant, and the Levite, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are within thy gates.

וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ:

13

Thou shalt keep the feast of tabernacles seven days, after that thou hast gathered in from thy threshing-floor and from thy winepress.

וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ:

12

And thou shalt remember that thou wast a bondman in Egypt; and thou shalt observe and do these statutes.

וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם:

וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיָשׁוּבִים יִשְׂרָאֵל לַיהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ:

11

And thou shalt rejoice before the LORD thy God, thou, and thy son, and thy daughter, and thy maid-servant, and the Levite that is within thy gates, and the stranger, and the fatherless, and the widow, that are in the midst of thee, in the place which the LORD thy God shall choose to cause His name to dwell there.

אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם:

(57) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (58) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (59) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם:

(60) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (61) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (62) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם:

(63) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (64) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (65) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם:

(66) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (67) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (68) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם:

(69) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (70) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (71) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם:

(72) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (73) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (74) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם:

(5) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם:

20 אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (6) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (7) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם:

19 אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם:

19 אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (8) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (9) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם:

18 אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם:

18 אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (10) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (11) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם:

The Haftara is Isaiah 54:11 – 55:5 on page 171. On Rosh Hodesh, read the Maftir on page 187. Most read the Haftara for Rosh Hodesh when that occurs, but read this Haftara even on Erev Rosh Hodesh.

(5) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם:

17 אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (6) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (7) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם:

16 אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם:

16 אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (8) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם: (9) אֲשֶׁר־יִשְׁמַעֲכֶם מִן־הַשָּׁמַיִם בְּיָמֵי חַיְיֵיכֶם:

18 Judges and officers shalt thou make thee in all thy gates, which the Lord thy God giveth thee, tribe by tribe; and they shall judge the people with righteous judgment.

19 Thou shalt not wrest judgment; thou shalt not respect persons; neither shalt thou take a gift; for a gift doth blind the eyes of the wise, and pervert the words of the righteous.

20 Justice, justice shalt thou follow, that thou mayest live, and inherit the land which the Lord thy God giveth thee.

16 Three times in a year shall all thy males appear before the Lord thy God in the place which He shall choose; on the feast of unleavened bread, and on the feast of weeks, and on the feast of tabernacles; and they shall not appear before the Lord empty;

17 every man shall give as he is able, according to the blessing of the Lord thy God which He hath given thee.

- (4) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:
- (3) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:
- (2) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:
- (1) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:
- וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:
- (22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:
- וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:
- (12) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:

4	<p>and it be told thee, and thou hear it, then shalt thou inquire diligently, and behold, if it be true, and the thing certain, that such abomination is wrought in Israel;</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:</p>
3	<p>and hath gone and served other gods, and worshipped them, or the sun, or the moon, or any of the host of heaven, which I have commanded not;</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:</p>
2	<p>If there be found in the midst of thee, within any of thy gates which the LORD thy God giveth thee, man or woman, that doeth that which is evil in the sight of the LORD thy God, in transgressing His covenant,</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:</p>
XVII	<p>Thou shalt not sacrifice unto the LORD thy God an ox, or a sheep, wherein is a blemish, even any evil thing; for that is an abomination unto the LORD thy God.</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:</p>
22	<p>Neither shalt thou set thee up a pillar, which the LORD thy God hateth.</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:</p>
21	<p>Thou shalt not plant thee an Asherah of any kind of tree beside the altar of the LORD thy God, which thou shalt make thee.</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:</p>	<p>וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל:</p>

(II) ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԳՐԱԴԱՐԱՆԻ ՄԱՍԻՆ ԱՊՐԱՅԻՆ ՀԱՎԱՏՈՒՄ ԵՎ ԿԱՌԱՐԱՐՈՒՄ

And thou shalt do according to the tenor of the sentence, which they shall declare unto thee from that place which the LORD shall choose; and thou shalt observe to do according to all that they shall teach thee.

According to the law which they shall reach thee, and according to the judgment which they shall tell thee, thou shalt do; thou shalt not turn aside from the sentence which they shall declare unto thee, to the right hand, nor to the left.

And the man that doeth presumptuously, in not hearkening unto the priest that standeth to minister there before the LORD thy God, or unto the judge, even that man shall die; and thou shalt exterminate the evil from Israel.

And all the people shall hear, and fear, and do no more presumptuously.

When thou art come unto the land which the LORD thy God giveth thee, and shalt possess it, and shalt dwell therein, and shalt say: 'I will set a king over me, like all the nations that are round about me; thou shalt in any wise set him king over thee, whom the LORD thy God shall choose; one from among thy brethren shalt thou set king over thee; thou mayest not put a foreigner over thee, who is not thy brother.

[illegible]

৯৬৬

၄၄၄

[illegible]

6	<p>And if a Levite come from any of thy gates out of all Israel, where he sojourneth, and come with all the desire of his soul unto the place which the LORD shall choose;</p>	<p>וְאִם לֵוִי יָבֹא מִן הַשָּׁרְעִים מִכָּל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָגֻר וַיָּבֹא וְכָל חֵמֶת נַפְשׁוֹ יָבֹא אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יֵחָרֵץ לַיהוָה</p>	<p>וְאִם לֵוִי יָבֹא מִן הַשָּׁרְעִים מִכָּל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָגֻר וַיָּבֹא וְכָל חֵמֶת נַפְשׁוֹ יָבֹא אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יֵחָרֵץ לַיהוָה</p>	<p>וְאִם לֵוִי יָבֹא מִן הַשָּׁרְעִים מִכָּל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָגֻר וַיָּבֹא וְכָל חֵמֶת נַפְשׁוֹ יָבֹא אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יֵחָרֵץ לַיהוָה</p>
7	<p>then he shall minister in the name of the LORD his God, as all his brethren the Levites do, who stand there before the LORD.</p>	<p>וְהָיָה כִּי יָבֹא מִן הַשָּׁרְעִים מִכָּל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָגֻר וַיָּבֹא וְכָל חֵמֶת נַפְשׁוֹ יָבֹא אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יֵחָרֵץ לַיהוָה</p>	<p>וְהָיָה כִּי יָבֹא מִן הַשָּׁרְעִים מִכָּל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָגֻר וַיָּבֹא וְכָל חֵמֶת נַפְשׁוֹ יָבֹא אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יֵחָרֵץ לַיהוָה</p>	<p>וְהָיָה כִּי יָבֹא מִן הַשָּׁרְעִים מִכָּל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָגֻר וַיָּבֹא וְכָל חֵמֶת נַפְשׁוֹ יָבֹא אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יֵחָרֵץ לַיהוָה</p>
8	<p>They shall have like portions to eat, beside that which is his due according to the fathers' houses.</p>	<p>וְהָיָה כִּי יָבֹא מִן הַשָּׁרְעִים מִכָּל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָגֻר וַיָּבֹא וְכָל חֵמֶת נַפְשׁוֹ יָבֹא אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יֵחָרֵץ לַיהוָה</p>	<p>וְהָיָה כִּי יָבֹא מִן הַשָּׁרְעִים מִכָּל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָגֻר וַיָּבֹא וְכָל חֵמֶת נַפְשׁוֹ יָבֹא אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יֵחָרֵץ לַיהוָה</p>	<p>וְהָיָה כִּי יָבֹא מִן הַשָּׁרְעִים מִכָּל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָגֻר וַיָּבֹא וְכָל חֵמֶת נַפְשׁוֹ יָבֹא אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יֵחָרֵץ לַיהוָה</p>
9	<p>When thou art come into the land which the LORD thy God giveth thee, thou shalt not learn to do after the abominations of those nations.</p>	<p>וְהָיָה כִּי יָבֹא מִן הַשָּׁרְעִים מִכָּל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָגֻר וַיָּבֹא וְכָל חֵמֶת נַפְשׁוֹ יָבֹא אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יֵחָרֵץ לַיהוָה</p>	<p>וְהָיָה כִּי יָבֹא מִן הַשָּׁרְעִים מִכָּל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָגֻר וַיָּבֹא וְכָל חֵמֶת נַפְשׁוֹ יָבֹא אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יֵחָרֵץ לַיהוָה</p>	<p>וְהָיָה כִּי יָבֹא מִן הַשָּׁרְעִים מִכָּל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָגֻר וַיָּבֹא וְכָל חֵמֶת נַפְשׁוֹ יָבֹא אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יֵחָרֵץ לַיהוָה</p>
10	<p>There shall not be found among you any one that maketh his son or his daughter to pass through the fire, one that useth divination, a soothsayer, or an enchanter, or a sorcerer,</p>	<p>וְהָיָה כִּי יָבֹא מִן הַשָּׁרְעִים מִכָּל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָגֻר וַיָּבֹא וְכָל חֵמֶת נַפְשׁוֹ יָבֹא אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יֵחָרֵץ לַיהוָה</p>	<p>וְהָיָה כִּי יָבֹא מִן הַשָּׁרְעִים מִכָּל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָגֻר וַיָּבֹא וְכָל חֵמֶת נַפְשׁוֹ יָבֹא אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יֵחָרֵץ לַיהוָה</p>	<p>וְהָיָה כִּי יָבֹא מִן הַשָּׁרְעִים מִכָּל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָגֻר וַיָּבֹא וְכָל חֵמֶת נַפְשׁוֹ יָבֹא אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יֵחָרֵץ לַיהוָה</p>
11	<p>or a charmer, or one that consulteth a ghost or a familiar spirit, or a necromancer,</p>	<p>וְהָיָה כִּי יָבֹא מִן הַשָּׁרְעִים מִכָּל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָגֻר וַיָּבֹא וְכָל חֵמֶת נַפְשׁוֹ יָבֹא אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יֵחָרֵץ לַיהוָה</p>	<p>וְהָיָה כִּי יָבֹא מִן הַשָּׁרְעִים מִכָּל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָגֻר וַיָּבֹא וְכָל חֵמֶת נַפְשׁוֹ יָבֹא אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יֵחָרֵץ לַיהוָה</p>	<p>וְהָיָה כִּי יָבֹא מִן הַשָּׁרְעִים מִכָּל יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָגֻר וַיָּבֹא וְכָל חֵמֶת נַפְשׁוֹ יָבֹא אֶל הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יֵחָרֵץ לַיהוָה</p>

(52) אֲשֶׁר־לֹא־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃

(61) וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃

(81) וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃

(21) וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃

(91) וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃

(51) וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃

וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃ וְהָיָה־כִּי־יִשְׁמַע־בְּעֵינָיו אֶת־הַמִּשְׁפָּטִים׃

the midst of thee.

commit no more any such evil in
and fear, and shall henceforth
And those that remain shall hear,

evil from the midst of thee.

brother; so shalt thou put away the
had purposed to do unto his
then shall ye do unto him, as he

restified falsely against his brother;
witness be a false witness, and hath
diligently; and, behold, if the
And the judges shall inquire

days.

and the judges that shall be in those
before the LORD, before the priests
the controversy is, shall stand
then both the men, between whom

witness against him;

against any man to bear perverted
If an unrighteous witness rise up

a matter be establishment

the mouth of three witnesses, shall
the mouth of two witnesses, or at
sin, in any sin that he sinneth; at
a man for any iniquity, or for any
One witness shall not rise up against

[illegible]

(2) **אמנת המעורבות וההגנה:** אמנת המעורבות וההגנה היא אמנת הגנה בין שירות המבחן לבין הוריו של הנאשם, המפרטת את אחריותו של הוריו של הנאשם להגן על הנאשם ולבצע את חובותיו, וכן את אחריותו של שירות המבחן להגן על הנאשם ולבצע את חובותיו.

Ընդհանուր առմամբ՝ Երվանդ Բ Մանուկը և Ստեփան Բ Մանուկը Երվանդ Բ Մանուկի և Ստեփան Բ Մանուկի հետ ընդհանուր առմամբ չեն կրկնում իրենց անունը՝ ինչպես նաև իրենց հայրանունը։ Սակայն, երբեք չեն կրկնում իրենց հայրանունը՝ ինչպես նաև իրենց հայրանունը։

ጸሐፊው ሲሆን ጸሐፊው፡
 ጸሐፊው ሲሆን ጸሐፊው ጸሐፊው
 ጸሐፊው ጸሐፊው ጸሐፊው ጸሐፊው

for the LORD your God is He that
goeth with you, to fight for you,
against your enemies, to save you.

[illegible]

and shall say unto them: Hear, O
Israel, ye draw nigh this day unto
battle against your enemies; let not
your heart faint; fear not, nor be
alarmed, neither be ye affrighted at
them;

[illegible]

And it shall be, when ye draw nigh
unto the battle, that the priest shall
approach and speak unto the people,

၀န်လံဝ်:
 နီၤန့ၤန့ၤ နီၤန့ၤ နီၤန့ၤ နီၤန့ၤ
 နီၤန့ၤ နီၤန့ၤ နီၤန့ၤ နီၤန့ၤ
 နီၤန့ၤ နီၤန့ၤ နီၤန့ၤ နီၤန့ၤ
 နီၤန့ၤ နီၤန့ၤ နီၤန့ၤ နီၤန့ၤ
 နီၤန့ၤ နီၤန့ၤ နီၤန့ၤ နီၤန့ၤ

When thou goest forth to battle
against thine enemies, and seest
horses, and chariots, and a people
more than thou, thou shalt not be
afraid of them; for the LORD thy
God is with thee, who brought thee
up out of the land of Egypt.

ርዕሱ፡ (ዓ)
 ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ
 ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ ሕዝብ

And thine eye shall not pry: life for
life, eye for eye, tooth for tooth,
hand for hand, foot for foot.

[illegible]

OI

6

8

 \angle

9

§

(27) אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי:

(28) אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי:

(29) אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי:

(30) אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי:

(31) אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי:

(32) אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי:

(33) אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי:

11	אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי:	And it shall be, if it make thee answer of peace, and open unto thee, then it shall be, that all the people that are found therein shall become tributary unto thee, and shall serve thee.
12	אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי:	And if it will make no peace with thee, but will make war against thee, then thou shalt besiege it.
13	אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי:	And when the LORD thy God delivereth it into thy hand, thou shalt smite every male thereof with the edge of the sword.
14	אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי:	but the women, and the little ones, and the cattle, and all that is in the city, even all the spoil thereof, shalt thou take for a prey unto thyself; and thou shalt eat the spoil of thine enemies, which the LORD thy God hath given thee.
15	אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי:	Thus shalt thou do unto all the cities which are very far off from thee, which are not of the cities of these nations.
16	אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי:	Howbeit of the cities of these peoples, that the LORD thy God giveth thee for an inheritance, thou shalt save alive nothing that breatheth,
17	אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי: אֲנִי אֶלֶּם: יִשְׂרָאֵל וְעַמּוֹנִי:	but thou shalt utterly destroy them: the Hittite, and the Amorite, the Canaanite, and the Perizzite, the Hivite, and the Jebusite; as the LORD thy God hath commanded thee;

(81) ኢጳጵስ ለጳጳስ ራሱ ኢጳጵስ፡ ልዩ ምናልባት ምናልባት፡፡፡ ምናልባት፡፡፡

that they teach you not to do after
all their abominations, which they
have done unto their gods, and so
ye sin against the LORD your God.

(OT) Ը. ԱՅՈ ՀԻՆԼԻՄ. ԶԱՐԱՄ ԱԼԺԱ ԱՇԱՆ ԱԼԷՐ՝ ԴԶԱՐԱՄ ԳԼ, ԴԼԳԳ ԳԼ ԸԱԸ ԴԶԱՄ ԴԶԱ՝ ԴԱԸ, ԷԷԸ ԳՅԱԸ

and seest among the captives a
woman of goodly form, and thou
hast a desire unto her, and wouldest
take her to thee to wife;

[illegible]

(9) ከሕገ-መንግሥቱ ስር ያለው የዲሞክራሲና የሰነድ መብት (Article 8 of the Constitution) በተመለከተ ማስረጃ ማቅረብ፡

ᐃ. ᐃᐃᐃ (ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ)

It a bird's nest chance to be before
three in the way, in any tree or on
the ground, with young ones or
eggs, and the dam sitting upon the
young, so upon the eggs, that you shall
not take the dam with the young;

[illegible]

61 **፲፱፡ (ዓ)**
 ሲጸጹህ ሩጵ-ሮሩ ሲጸጸህ ፎሩ-
 ጽሩ ፎህ-ሮህ ሲጸጸሩ ሲጸጸህ
 ሲጸጸህ ሲጸጸህ ፎህ-ሮህ ሲጸጸህ
 ሲጸጸህ ሲጸጸህ ፎህ-ሮህ ሲጸጸህ

ሲጸጸህ ፎህ-ሮህ ሲጸጸህ ፎህ-ሮህ ሲጸጸህ
 ፎህ-ሮህ ሲጸጸህ ፎህ-ሮህ ሲጸጸህ
 ፎህ-ሮህ ሲጸጸህ ፎህ-ሮህ ሲጸጸህ
 ፎህ-ሮህ ሲጸጸህ ፎህ-ሮህ ሲጸጸህ

And they shall fine him a hundred
 shekels of silver, and give them
 unto the father of the damsel,
 because he hath brought up an evil
 name upon a virgin of israel; and
 she shall be his wife; he may not put
 her away all his days.

(92) Ը. ՀԱՄԼ ԵՎԻ ԵՆ. ՀԳ. ԳԻՐԻՆԻ ԱՄԱՍ՝ Ը. ԳՐԻՆԻ Ե.Գ. ԼԵՍԻՆԻ ՄԱԼ ՄԻՆ՝ ԵԳՐԻՆ ԵՍԻՄԼ ՄԻ ԱԵՆԻ ՀԵՐԻՆ՝

2

IIIXX

29

28

1.7

26

25

3

3

ငါ့-ပုဂ္ဂိုလ် ဝတ်စုံ နှင့်-အင်္ကျီ

(81) ኢየሱስ ለጳውሎስና ለዘጠኝ ሌሎች ጳጳሮች ለመገናኘት ሲሄድ፡ ኢየሱስ ለጳውሎስና ለዘጠኝ ሌሎች ጳጳሮች ለመገናኘት ሲሄድ፡

midst of thee, in the place which he

(Լ) ՀԱՅԱԿ ՀԱՄԼԵԼ՝ ԱՅԻՆ ԱՐԷՐԷԹ՝ ԴՐՅ ԱԱՐՅ ԱԼ ԵՌԷՆ (ՁԿ ԱՅԻՆ ԴՐՅ ԱԱՐՅ ԱԼ ԵՌԷՆ):

ደኅን ስላገደላቸው ምላሽ ምላሽ (ታዲያ)፡

𐎧𐎺𐎠𐎹𐎡𐎹

١٢٣٤٥٦٧٨٩١٠١١١٢١٣١٤١٥١٦١٧١٨١٩٢٠٢١٢٢٢٣٢٤٢٥٢٦٢٧٢٨٢٩٣٠٣١٣٢٣٣٣٤٣٥٣٦٣٧٣٨٣٩٤٠٤١٤٢٤٣٤٤٤٥٤٦٤٧٤٨٤٩٥٠٥١٥٢٥٣٥٤٥٥٥٦٥٧٥٨٥٩٦٠٦١٦٢٦٣٦٤٦٥٦٦٦٧٦٨٦٩٧٠٧١٧٢٧٣٧٤٧٥٧٦٧٧٧٨٧٩٨٠٨١٨٢٨٣٨٤٨٥٨٦٨٧٨٨٨٩٩٠٩١٩٢٩٣٩٤٩٥٩٦٩٧٩٨٩٩١٠١١١٢١٣١٤١٥١٦١٧١٨١٩٢٠٢١٢٢٢٣٢٤٢٥٢٦٢٧٢٨٢٩٣٠٣١٣٢٣٣٣٤٣٥٣٦٣٧٣٨٣٩٤٠٤١٤٢٤٣٤٤٤٥٤٦٤٧٤٨٤٩٥٠٥١٥٢٥٣٥٤٥٥٥٦٥٧٥٨٥٩٦٠٦١٦٢٦٣٦٤٦٥٦٦٦٧٦٨٦٩٧٠٧١٧٢٧٣٧٤٧٥٧٦٧٧٧٨٧٩٨٠٨١٨٢٨٣٨٤٨٥٨٦٨٧٨٨٨٩٩٠٩١٩٢٩٣٩٤٩٥٩٦٩٧٩٨٩٩

ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃ ᐃᐃᐃᐃᐃᐃ

تِلْكَ : تِلْكَ

עֲלֵה לְךָ:

အကျဉ်းချုပ်:

پہلی:

ሲኒማታግራፊ ሲኒማታግራፊ ሲኒማታግራፊ ሲኒማታግራፊ ሲኒማታግራፊ

ΔΙΧΩΣ ΣΟΦΙΑΣ ΠΑΡΕΧΕΤΑΙ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ ΣΟΦΙΑΣ

ငါ့အဖေ နဲ့ နားထောင်ရတာက အဆင်ပြေပါတယ်။ အခုတော့ နားထောင်ရတာက အဆင်ပြေပါတယ်။

(၁) နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်

٤٠٠ : ٤٠٠

ما تَعْلَمُونَ

ᐱ. ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

(۵) : اہمیت رکھنے والے

$$(\cdot, \cdot)_{\mathcal{H}} = \langle \cdot, \cdot \rangle_{\mathcal{H}} = \langle \cdot, \cdot \rangle_{\mathcal{H}^*}$$

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁלַח אֶת-יָדוֹ וְיִקְרָא לְךָ וְיֵלֶךְ
 אִתְּךָ וְיִשְׁמַע אֶת-קוֹלְךָ וְיִשְׁלַח אֶת-יָדוֹ וְיִקְרָא לְךָ וְיֵלֶךְ

። ሆኖም ለጥራት ምርመራ ማድረግ ማስታወሻ ሲሆን፣

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ: (ᑕ) ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ:

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय । नमो भगवते वासुदेवाय । नमो भगवते वासुदेवाय । नमो भगवते वासुदेवाय । नमो भगवते वासुदेवाय ।

and writeth her a bill of divorcement, and giveth it in her hand, and sendeth her out of his house, or if the latter husband die, who took her to be his wife;

and she departeth out of his house,
and goeth and becometh another
man's wife,

When a man taketh a wife, and marrieth her, then it cometh to pass, if she find no favour in his eyes, because he hath found some unseemly thing in her, that he writeth her a bill of divorcement, and giveth it in her hand, and sendeth her out of his house,

When thou comest into thy
neighbour's standing corn, then
thou mayest pluck ears with thy
hand, but thou shalt not move a
sheaf unto thy neighbour's
standing corn.

When thou comest into thy
neighbour's vineyard, then thou
mayest eat grapes until thou have
enough at thine own pleasure; but
thou shalt not put any in thy vessel.

That which is gone out of thy lips
thou shalt observe and do;
according as thou hast vowed freely
unto the LORD thy God, even that
which thou hast promised with thy
mouth.

(4) (c): (א) חתונה ביום ראשון, (ב) חתונה ביום שבת, (ג) חתונה ביום חול, (ד) חתונה ביום חול.

away, may not take her again to be

Remember what the LORD thy
God did unto Miriam, by the way as
ye came forth out of Egypt.

[illegible]

When thou gatherest the grapes of
thy vineyard, thou shalt not glean
it after thee, it shall be for the
stranger, for the fatherless, and for
the widow.

When thou bearest thine olive-tree,
thou shalt not go over the boughs
again; it shall be for the stranger,
for the fatherless, and for the
widow.

When thou reapest thy harvest in
thy field, and hast forgot a sheaf in
the field, thou shalt not go back to
fetch it; it shall be for the stranger,
for the fatherless, and for the
widow; that the Lord thy God may
bless thee in all the work of thy
hands.

But thou shalt remember that thou
wast a bondman in Egypt, and the
Lord thy God redeemed thee
thence; therefore I command thee
to do this thing.

Thou shalt not pervert the justice
due to the stranger, or to the
fatherless; nor take the widow's
raiment to pledge.

16 The fathers shall not be put to death for the children, neither shall the children be put to death for the fathers; every man shall be put to death for his own sin.

(11) אֲנִי אֶשְׁמַע אֶת־קוֹלְךָ וְאֶת־פִּי יִפְתָּח לִי וְאֶת־אָזְנוֹי אֶפְתָּח לְךָ וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

(10) אֲנִי אֶשְׁמַע אֶת־קוֹלְךָ וְאֶת־פִּי יִפְתָּח לִי וְאֶת־אָזְנוֹי אֶפְתָּח לְךָ וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:10)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:9)

(6) אֲנִי אֶשְׁמַע אֶת־קוֹלְךָ וְאֶת־פִּי יִפְתָּח לִי וְאֶת־אָזְנוֹי אֶפְתָּח לְךָ וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:6)

(8) אֲנִי אֶשְׁמַע אֶת־קוֹלְךָ וְאֶת־פִּי יִפְתָּח לִי וְאֶת־אָזְנוֹי אֶפְתָּח לְךָ וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:8)

(2) אֲנִי אֶשְׁמַע אֶת־קוֹלְךָ וְאֶת־פִּי יִפְתָּח לִי וְאֶת־אָזְנוֹי אֶפְתָּח לְךָ וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:2)

(9) אֲנִי אֶשְׁמַע אֶת־קוֹלְךָ וְאֶת־פִּי יִפְתָּח לִי וְאֶת־אָזְנוֹי אֶפְתָּח לְךָ וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:9)

(9) אֲנִי אֶשְׁמַע אֶת־קוֹלְךָ וְאֶת־פִּי יִפְתָּח לִי וְאֶת־אָזְנוֹי אֶפְתָּח לְךָ וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:9)

(9) אֲנִי אֶשְׁמַע אֶת־קוֹלְךָ וְאֶת־פִּי יִפְתָּח לִי וְאֶת־אָזְנוֹי אֶפְתָּח לְךָ וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:9)

(9) אֲנִי אֶשְׁמַע אֶת־קוֹלְךָ וְאֶת־פִּי יִפְתָּח לִי וְאֶת־אָזְנוֹי אֶפְתָּח לְךָ וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:9)

(9) אֲנִי אֶשְׁמַע אֶת־קוֹלְךָ וְאֶת־פִּי יִפְתָּח לִי וְאֶת־אָזְנוֹי אֶפְתָּח לְךָ וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:9)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

12 וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:12)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

11 וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

11 וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

11 וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

11 וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

10 וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:10)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

וְאֶת־עֵינַי אֶשְׁמַע לְךָ׃ (Deuteronomy 10:11)

12 then thou shalt cut off her hand,
thyne eye shall have no pity.

11 When men strive together one with
another, and the wife of the one
draweth near to deliver her
husband out of the hand of him
that smiteth him, and taketh him by
forth her hand, and taketh him by

10 And his name shall be called in
Israel The house of him that had his
shoe loosed.

9 then shall his brother's wife draw
nigh unto him in the presence of
the elders, and loose his shoe from
off his foot, and spit in his face; and
she shall answer and say: 'So shall it
be done unto the man that doth
not build up his brother's house.'

8 Then the elders of his city shall call
him, and speak unto him; and if he
stand, and say: 'I like not to take
her';

7 And if the man like not to take his
brother's wife, then his brother's
wife shall go up to the gate unto the
elders, and say: 'My husband's
brother refuseth to raise up unto his
brother a name in Israel; he will
not perform the duty of a husband's
brother unto me.'

6 And it shall be, that the first-born
that she beareth shall succeed in the
name of his brother that is dead,
that his name be not blotted out of
Israel.

5 And if the man like not to take his
brother's wife, then his brother's
wife shall go up to the gate unto the
elders, and say: 'My husband's
brother refuseth to raise up unto his
brother a name in Israel; he will
not perform the duty of a husband's
brother unto me.'

4 And if the man like not to take his
brother's wife, then his brother's
wife shall go up to the gate unto the
elders, and say: 'My husband's
brother refuseth to raise up unto his
brother a name in Israel; he will
not perform the duty of a husband's
brother unto me.'

3 And if the man like not to take his
brother's wife, then his brother's
wife shall go up to the gate unto the
elders, and say: 'My husband's
brother refuseth to raise up unto his
brother a name in Israel; he will
not perform the duty of a husband's
brother unto me.'

2 And if the man like not to take his
brother's wife, then his brother's
wife shall go up to the gate unto the
elders, and say: 'My husband's
brother refuseth to raise up unto his
brother a name in Israel; he will
not perform the duty of a husband's
brother unto me.'

1 And if the man like not to take his
brother's wife, then his brother's
wife shall go up to the gate unto the
elders, and say: 'My husband's
brother refuseth to raise up unto his
brother a name in Israel; he will
not perform the duty of a husband's
brother unto me.'

13 Thou shalt not have in thy bag
diverse weights, a great and a small.
14 Thou shalt not have in thy house
diverse measures, a great and a small.
15 A perfect and just measure
shalt thou have; that thy days may
be long upon the land which the
LORD thy God giveth thee.
16 For all that do such things, even all
that do unrighteously, are an
abomination unto the LORD thy
God.
17 Remember what Amalek did unto
thee by the way as ye came forth out
of Egypt;
18 how he met thee by the way, and
smote the hindmost of thee, all
that were enfeebled in thy rear,
when thou wast faint and weary;
and he feared not God.
Therefore it shall be, when the
LORD thy God hath given thee rest
from all thine enemies round
about, in the land which the LORD
thy God giveth thee for an
inheritance to possess it, that thou
shalt blot out the remembrance of
Amalek from under heaven; thou
shalt not forget.

[illegible][illegible][illegible]

ಸಿದ್ಧವಾದ ದೇವರ ಕೃಪೆ :
 ಮೊದಲನೆಯ ಸ್ಥಳ : ಮೊದಲನೆಯ ಸ್ಥಳ :
 ಮೊದಲನೆಯ ಸ್ಥಳ : ಮೊದಲನೆಯ ಸ್ಥಳ :
 ಮೊದಲನೆಯ ಸ್ಥಳ : ಮೊದಲನೆಯ ಸ್ಥಳ :
 ಮೊದಲನೆಯ ಸ್ಥಳ : ಮೊದಲನೆಯ ಸ್ಥಳ :
 ಮೊದಲನೆಯ ಸ್ಥಳ : ಮೊದಲನೆಯ ಸ್ಥಳ :

[illegible]

DEUTERONOMY XXVI - - - - - חֲנֻכַּת הַלֶּחֶם - חֲנֻכַּת הַלֶּחֶם

[illegible]

And the Egyptians dealt ill with us,
and afflicted us, and laid upon us
hard bondage.

දෙවැනි ප්‍රශ්න (20): කැපී පෙනෙන ලෙස නොමැත. ඉන්ද්‍රිය, ඉන්ද්‍රිය, දි (20):

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

၂၄၈ ရာဇဝင် :

၁။ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်
 ၂။ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်
 ၃။ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်
 ၄။ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်
 ၅။ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်
 ၆။ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်
 ၇။ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်
 ၈။ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်
 ၉။ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်
 ၁၀။ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်၊ နေပြည်တော်

ᐅᑦᓴ ᐱᕈᕐᓴᐱᕐᓴ:

၎င်းတို့သည် နေရာအနှံ့တွင်
 နေထိုင်ကြပြီး နေရာအနှံ့တွင်
 နေထိုင်ကြပြီး နေရာအနှံ့တွင်
 နေထိုင်ကြပြီး နေရာအနှံ့တွင်

နိဂုံးချုပ် :

දින සිලියා රූපවැටීය දින
 ජිව්ව ප්‍රචලිතවූ ලිඛිතවූ.
 දේවිය දිව්‍ය දේශනාව
 සිංහල බසට පරිවර්තනය
 කළා. වැඩිම සිංහල
 පාලකයා වූයේ

I have not eaten thereof in my mourning, neither have I put away thereof, being unclean, nor given thereof for the dead; I have hearkened to the voice of the LORD my God, I have done according to all that Thou hast commanded me.

then thou shalt say before the
LORD thy God: 'I have put away the
hallowed things out of my house,
and also have given them unto the
Levite, and unto the stranger, to
the fatherless, and to the widow,
according to all Thy
commandment which Thou hast
commanded me; I have not
transgressed any of Thy
commandments, neither have I

DEUTERONOMY XXVII - 27:1-13 - 27:14-26 - 27:27-29

[illegible]

<p> දිනේ දැවැල් බිදිමි: කෙසෙ කේන්ද්‍ර මිලි මිලි බිදි දේ කේන්ද්‍ර දිනේ මිලි මිලි මිලි මිලි මිලි මිලි මිලි </p>	<p> මිලි දිනේ මිලි මිලි මිලි මිලි කෙසෙ කේන්ද්‍ර මිලි මිලි බිදි දේ කේන්ද්‍ර දිනේ මිලි මිලි මිලි මිලි මිලි මිලි මිලි </p>
---	---

ಸಹಲ ಸೇರ, ರಾಜೀವಿ ಮೇಲೆ: (೧)
 ಸಹಲ ಸೇರ, ರಾಜೀವಿ ಮೇಲೆ: (೧)
 ಸಹಲ ಸೇರ, ರಾಜೀವಿ ಮೇಲೆ: (೧)

၇. နိဂုံး: ပထမ နိဂုံး:
 လိုက် ချမ်း နှစ် ပုံစံ ခြေ ပြေး ဒုတိယ ချမ်း နှစ် ပုံစံ ခြေ

[illegible]

<p> ၁။ ပြေငြိမ်းရေး အစီအစဉ် </p>	<p> ၂။ ပြေငြိမ်းရေး အကျဉ်းချုပ် </p>
--	--

DEUTERONOMY XXVII - חומש דברים כז - תרגום אונקלוס

26

இருள் தீர்த்து விடுவது:

And it shall come to pass, if thou
shalt hearken diligently unto the
voice of the LORD thy God, to
observe to do all His
commandments which I command
thee this day, that the LORD thy
God will set thee on high above all
the nations of the earth.

၎င်းတို့၏ အားကိုးခံရမှုများ
 ပြုလုပ်၍ အားကိုးခံရမှုများ
 အားကိုးခံရမှုများ

ငါ့အားလုံး
ငါ့အားလုံး ငါ့အားလုံး ငါ့အားလုံး

[illegible]

ፎታቤል ወጪ ስጦታ፡

တွင်ရှိသည်။
 တွင်ရှိသော အချက်အလက်များကို တွင်ရှိသော အချက်အလက်များကို

21.21:
 ከጸሐፊው ጋር ሲገናኙ ለእነዚህ ጥያቄዎች
 ምላሽ ማስገልጽ ሲገባዎትልቸዋል፡፡
 ለእነዚህ ጥያቄዎች ምላሽ ማስገልጽ
 ሲገባዎትልቸዋል፡፡

shall flee before thee seven ways.

<p> ឆ្នាំរោង ឆ័ត្រ ឫស្សី ឆ័ត្រ: (២) បុណ្យប្រពៃណី បុណ្យ បុណ្យ បុណ្យ ឆ្នាំរោង ឆ័ត្រ ឫស្សី ឆ័ត្រ ឆ័ត្រ </p>	<p> ឆ្នាំរោង ឆ័ត្រ ឆ័ត្រ ឆ័ត្រ: ឆ័ត្រ ឆ័ត្រ ឆ័ត្រ ឆ័ត្រ ឆ័ត្រ ឆ័ត្រ ឆ័ត្រ ឆ័ត្រ ឆ័ត្រ ឆ័ត្រ </p>
---	---

[illegible][illegible]

<p>፲፩. ለጥያቄው ጥቅም፡</p> <p>፲፪. ለጥያቄው ጥቅም፡</p> <p>፲፫. ለጥያቄው ጥቅም፡</p>	<p>፲፬. ለጥያቄው ጥቅም፡</p> <p>፲፭. ለጥያቄው ጥቅም፡</p> <p>፲፮. ለጥያቄው ጥቅም፡</p>
---	---

ፎርም ስምዎን ይጻፉ: **ፎርም ዐቅሉ ከእኛ ይጻፉ:**

ငါ့အမည်: _____ ငါ့အမည်: _____
 ငါ့အမည်: _____ ငါ့အမည်: _____

<p> ၂၆၀။ နံ့ခိုင်း၍ နံ့ခိုင်း နံ့ခိုင်း၊ နံ့ခိုင်းနံ့ နံ့ခိုင်း နံ့ခိုင်း၊ နံ့ခိုင်းနံ့ နံ့ခိုင်း နံ့ခိုင်း၊ နံ့ခိုင်းနံ့ </p>	<p> ၂၆၁။ နံ့ခိုင်း နံ့ခိုင်း၊ နံ့ခိုင်းနံ့ နံ့ခိုင်း နံ့ခိုင်း၊ နံ့ခိုင်းနံ့ နံ့ခိုင်း နံ့ခိုင်း၊ နံ့ခိုင်းနံ့ </p>
--	---

፲፩፡ ርዕሰ ጉዳዩ፡

[illegible]

<p>14 וְשָׁמַרְתָּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אֶתְּנֶה לְפָנֶיךָ וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה</p>	<p>וְשָׁמַרְתָּ אֶת־הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר־אֶתְּנֶה לְפָנֶיךָ וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה</p>	<p>14 and shalt not turn aside from any of the words which I command you this day, to the right hand, or to the left, to go after other gods to serve them.</p>
<p>13 וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה</p>	<p>וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה</p>	<p>13 And the LORD will make thee the head, and not the tail; and thou shalt be above only, and thou shalt not be beneath, if thou shalt hearken unto the commandments of the LORD thy God, which I command thee this day, to observe and to do them;</p>
<p>12 וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה</p>	<p>וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה</p>	<p>12 The LORD will open unto thee His good treasure the heaven to give the rain of thy land in its season, and to bless all the work of thy hands; and thou shalt lend unto many nations, but thou shalt not borrow.</p>
<p>11 וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה</p>	<p>וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה</p>	<p>11 And the LORD will make thee over-abundant for good, in the fruit of thy body, and in the fruit of thy cattle, and in the land which the LORD swore unto thy fathers to give thee.</p>
<p>10 וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה</p>	<p>וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה</p>	<p>10 And all the peoples of the earth shall see that the name of the LORD is called upon thee; and they shall be afraid of thee.</p>
<p>9 וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה</p>	<p>וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה</p>	<p>9 The LORD will establish thee for a holy people unto Himself, as He hath sworn unto thee; if thou shalt keep the commandments of the LORD thy God, and walk in His ways.</p>
<p>8 וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה</p>	<p>וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה וְלֹא־תִסָּבֵר לְעֵד אֲחֵרָה לְעֵד אֲחֵרָה</p>	<p>8 The LORD will command thee blessing with thee in thy barns, and in all that thou puttest thy hand unto; and He will bless thee in the land which the LORD thy God giveth thee.</p>

[illegible]

[illegible]

And thou shalt grope at noonday,
as the blind grope in darkness,
and thou shalt not make thy ways
prosperous; and thou shalt be only
oppressed and robbed away, and
there shall be none to save thee.

<p> ଉତ୍କଳ: ଶିଳ୍ପୀ ଲିପି ଚିତ୍ରପଟ୍ଟି ଓ ପଟ୍ଟପତ୍ର ଓ ଗୁଣପତ୍ର ଓ ଗୁଣପତ୍ର ଓ ଗୁଣପତ୍ର ଓ ଗୁଣପତ୍ର ଓ ଗୁଣପତ୍ର ଓ </p>	<p> ଉତ୍କଳ: ଶିଳ୍ପୀ ଲିପି ଚିତ୍ରପଟ୍ଟି ଓ ପଟ୍ଟପତ୍ର ଓ ଗୁଣପତ୍ର ଓ ଗୁଣପତ୍ର ଓ ଗୁଣପତ୍ର ଓ ଗୁଣପତ୍ର ଓ ଗୁଣପତ୍ର ଓ </p>
--	--

[illegible]

הַיְּהוָה יִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה

(64) אֲנִי אֶתְּנֶה לְךָ אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה

(47) אֲנִי אֶתְּנֶה לְךָ אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה

45 אֲנִי אֶתְּנֶה לְךָ אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
 46 אֲנִי אֶתְּנֶה לְךָ אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
 47 אֲנִי אֶתְּנֶה לְךָ אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
 48 אֲנִי אֶתְּנֶה לְךָ אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
 49 אֲנִי אֶתְּנֶה לְךָ אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
 50 אֲנִי אֶתְּנֶה לְךָ אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה
 51 אֲנִי אֶתְּנֶה לְךָ אֶת הַיְּהוָה וְיִשְׁמַר אֶת הַיְּהוָה

And all these curses shall come upon thee, and shall pursue thee, until thou be destroyed; because thou didst not hearken unto the voice of the Lord thy God, to keep His commandments and His statutes which He commanded thee.

45 And they shall be upon thee for a sign and for a wonder, and upon thy seed for ever;

46 because thou didst not serve the Lord thy God with joyfulness, and with gladness of heart, by reason of the abundance of all things;

47 therefore shalt thou serve thine enemy whom the Lord shall send against thee, in hunger, and in thirst, and in nakedness, and in want of all things; and he shall put a yoke of iron upon thy neck, until he have destroyed thee.

48 The Lord will bring a nation against thee from far, from the end of the earth, as the vulture swoopeth down; a nation whose tongue thou shalt not understand;

49 a nation of fierce countenance, that shall not regard the person of the old, nor show favour to the young.

50 And he shall eat the fruit of thy cartle, and the fruit of thy ground, until thou be destroyed; that also shall not leave thee corn, wine, or oil, the increase of thy kine, or the young of thy flock, until he have caused thee to perish.

51

הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן):

(79) הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן): הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן): הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן):

(99) הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן): הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן): הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן):

הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן): הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן): הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן):

(99) הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן): הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן): הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן):

(99) הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן): הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן): הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן):

(99) הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן): הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן): הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן):

(99) הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן): הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן): הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲנִי וְאַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ (מִן):

67
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם

66
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם

65
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם

64
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם

63
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם
וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע הָעָם

67
In the morning thou shalt say: 'Would it were even!' and at even thou shalt say: 'Would it were morning!' for the fear of thy hear which thou shalt fear, and for the sight of thine eyes which thou shalt see.

66
And thy life shall hang in doubt before thee; and thou shalt fear night and day, and shalt have no assurance of thy life.

65
And among these nations shalt thou have no repose, and there shall be no rest for the sole of thy foot; but the Lord shall give thee there a trembling heart, and falling of eyes, and languishing of soul.

64
And the Lord shall scatter thee among all peoples, from the one end of the earth even unto the other end of the earth; and there thou shalt serve other gods, which thou hast not known, thou not thy fathers, even wood and stone.

63
And it shall come to pass, that as the Lord rejoiced over you to do you good, and to multiply you; so the Lord will rejoice over you to cause you to perish, and to destroy you; and ye shall be plucked from off the land whither thou goest in to possess it.

89

<p> စင်စစ်အဖြစ် ပြသပေး စင်စစ်အဖြစ် အတည်ပြု အတည်ပြု </p>	<p> အတည်ပြု အတည်ပြု အတည်ပြု </p>
--	---

<p>කණිෂ්ඨ පැමිණිලි:</p> <p>පිළිවෙලට පැමිණිලි පැවරීමට අදාළ සැ ගිල්ලීමට පැමිණිලි පැවරීමට අදාළ</p>	<p>පැමිණිලි:</p> <p>පැමිණිලි පැවරීමට අදාළ සැ ගිල්ලීමට පැමිණිලි පැවරීමට අදාළ</p>
--	--

ပြန်ကြား (ဒ)
ပြန်ကြားရေး နိယာမ ခံရမှုနှင့် ပြန်ကြားရေး နိယာမ ခံရမှု ပြန်ကြားရေး
ပြန်ကြားရေး နိယာမ ခံရမှု ပြန်ကြားရေး နိယာမ ခံရမှု ပြန်ကြားရေး
ပြန်ကြားရေး နိယာမ ခံရမှု ပြန်ကြားရေး နိယာမ ခံရမှု ပြန်ကြားရေး

<p> ပင်လုံဆေး: ငုံ့ငါးငေါင်၊ ငုံ့ငါးငါး၊ ငုံ့ငါးငါး၊ ငုံ့ငါးငါး ငုံ့ငါးငါး၊ ငုံ့ငါးငါး၊ ငုံ့ငါးငါး၊ ငုံ့ငါးငါး </p>	<p> ပင်လုံဆေး: ငုံ့ငါးငါး၊ ငုံ့ငါးငါး၊ ငုံ့ငါးငါး၊ ငုံ့ငါးငါး ငုံ့ငါးငါး၊ ငုံ့ငါးငါး၊ ငုံ့ငါးငါး၊ ငုံ့ငါးငါး </p>
--	--

តើឆ្នាំ៖ ឆ្នាំនេះ ឆ្នាំនេះ ឆ្នាំនេះ
 ឆ្នាំនេះ ឆ្នាំនេះ ឆ្នាំនេះ
 ឆ្នាំនេះ ឆ្នាំនេះ ឆ្នាំនេះ
 ឆ្នាំនេះ ឆ្នាំនេះ ឆ្នាំនេះ

DEUTERONOMY XXIX - - - - -

[illegible]

and ye have seen their detestable
things, and their rilds, pur doom
stone, silver and gold, which were
—with them—

for ye know how we dwell in the
land of Egypt; and how we came
through the midst of the nations
through which ye passed;

but with him that standeth here
with us this day before the LORD
our God, and also with him that is
not here with us this day—

Neither with you only do I make
this covenant and this oath;

unto Himſelf for a people, and that He may eſtabliſh thee this day unto thee a God, as He ſpoke unto thee, and as He ſwore unto thy fathers, to Abraham, to Isaac, and to Jacob.

lest there should be among you
man, or woman, or family, or tribe,
whose heart turneth away this day
from the LORD our God, to go to
serve the gods of those nations; lest
there should be among you a root
that beareth gall and wormwood;

(27) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ
(28) וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ
(27) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ
(26) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ
(25) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ
(24) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ
(23) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ
(22) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ
(21) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ
(20) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ וְיִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹלֹת הָאֵלֶּיךָ

and the LORD rooted them out of their land in anger, and in wrath, and in great indignation, as it is this day.—

therefore the anger of the LORD was kindled against this land, to bring upon it all the curse that is written in this book;

and went and served other gods, and worshipped them, gods that they knew not, and that He had not allotted unto them;

then men shall say: 'Because they forsook the covenant of the LORD, the God of their fathers, which He made with them when He brought them forth out of the land of Egypt;

'Wherefore hath the LORD done thus unto this land? what meaneth the heat of this great anger?' even all the nations shall say

and that the whole land thereof is bituminous, and salt, and a burning, that it is not sown, nor beareth, nor any grass groweth therein, like the overthrow of Sodom and Gomorrah, Admah and Zebolaim, which the LORD overthrew in His anger, and in His wrath;

And the generation to come, your children that shall rise up after you, and the foreigner that shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses wherewith the LORD hath made it sick;

And the generation to come, your children that shall rise up after you, and the foreigner that shall come from a far land, shall say, when they see the plagues of that land, and the sicknesses wherewith the LORD hath made it sick;

(א) ' וְגַם עַד־לֵאמֹד מִגֹּד מִמֶּנּוּ אֵלֶּי' לִבְדָּא. וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

עַד־לֵאמֹד מִגֹּד מִמֶּנּוּ אֵלֵּי' לִבְדָּא. וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(ב) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(ג) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(ד) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(ה) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(ו) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(ז) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(ח) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(ט) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(י) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(יא) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(יב) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(יג) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(יד) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(טו) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(טז) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(יז) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(יח) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(יט) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(כ) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(כא) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(כב) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

(כג) וְהָיָה מִשְׁמַע אֲדָרְכֵּי־וֹ (אֲדָרְכֵּי־וֹ עַד, 'א):

multiply thee above thy fathers . . .

and He will do thee good, and

possessed, and thou shalt possess it;

thee into the land which thy fathers

And the LORD thy God will bring

Will He fetch thee.

God gather thee, and from thence

from thence will the LORD thy

in the uttermost parts of heaven,

If any of thine that are dispersed be

hath scattered thee.

peoples, whither the LORD thy God

return and gather thee from all the

compassion upon thee, and will

turn thy captivity, and have

that then the LORD thy God will

with all thy soul;

children, with all thy heart, and

thee this day, thou and thy

according to all that I command

God, and hearken to His voice

and shalt return unto the LORD thy

God hath driven thee,

nations, whither the LORD thy

bethink thyself among all the

have set before thee, and thou shalt

the blessing and the curse, which I

these things are come upon thee,

And it shall come to pass, when all

do all the words of this law.

our children for ever, that we may

are revealed belong unto us and to

LORD our God; but the things that

The secret things belong unto the

ፎፎራ-ፎፎብ ኒዮቭ ሆኖ፡ ሩቱ ፎፎራ ፎፎብ ቴላ ሆኖ፡
 እሁ-ሆኖ እሩሆኖ ፎፎራ-ሩፎሮ ሩሶ-ሆ ሆ ሆ እሩሆኖ ፎፎራ
 እሁ-ሩፎ ሆኖ ሩሶ-ሆኖ ሩቱ ሆ ሆ ሆኖ ሩኖ ሆኖ
 ፎሩ ሆኖ እሩሆኖ እሁ-ሩፎሮ ሆኖ ሆ ሆ እሩሆኖ ሆ ሆኖ

	ထိုနေ့၊ နံနက် ၂ နာရီခန့် ပုံနှိပ်ရုံ၊ ပုံနှိပ်ရုံ၊ ကုန်းကြမ်း၊ ကုန်းကြမ်း ၂ နာရီ၊ ၂ နာရီ၊ ၂ နာရီ၊ ၂ နာရီ	ထိုနေ့၊ ၂ နာရီခန့် ပုံနှိပ်ရုံ၊ ကုန်းကြမ်း၊ ၂ နာရီခန့် ၂ နာရီ၊ ၂ နာရီ၊ ၂ နာရီ၊ ၂ နာရီ
--	--	---

[illegible]

ረግጥ ርጸጸ-ጸጸ ርጸ-ጸጸ፡
 ርጸ ርጸ፡ ርጸ ርጸ፡ ርጸ፡
 ርጸ፡ ርጸ፡ ርጸ፡ ርጸ፡
 ርጸ፡ ርጸ፡ ርጸ፡ ርጸ፡
 ርጸ፡ ርጸ፡ ርጸ፡ ርጸ፡
 ርጸ፡ ርጸ፡ ርጸ፡ ርጸ፡

፪፻፳፯፡ (፬)
 ሸ፻፶፯ ፪፻፶፯ ፪፻፶፯
 ሸ፻፶፯ ፪፻፶፯ ሸ፻፶፯
 ሸ፻፶፯ ፪፻፶፯ ሸ፻፶፯
 ፪፻፶፯ ፪፻፶፯ ፪፻፶፯
 ፪፻፶፯ ፪፻፶፯ ፪፻፶፯
 ፪፻፶፯ ፪፻፶፯ ፪፻፶፯

	වැඩි දින පවතින පැය:	පැය:
෧.	වැඩි පැය ෪෦-෪෫ පැය	වැඩිපැය පැය වැඩි දින පවතින
෨.	෪෬-෪෭ පැය	වැඩිපැය දින වැඩි පැය ෪෫-෪෬
	෪෮-෪෯ පැය	෪෭-෪෮ පැය පවතින පැය

12

12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70	71	72	73	74	75	76	77	78	79	80	81	82	83	84	85	86	87	88	89	90	91	92	93	94	95	96	97	98	99	100	101	102	103	104	105	106	107	108	109	110	111	112	113	114	115	116	117	118	119	120	121	122	123	124	125	126	127	128	129	130	131	132	133	134	135	136	137	138	139	140	141	142	143	144	145	146	147	148	149	150	151	152	153	154	155	156	157	158	159	160	161	162	163	164	165	166	167	168	169	170	171	172	173	174	175	176	177	178	179	180	181	182	183	184	185	186	187	188	189	190	191	192	193	194	195	196	197	198	199	200	201	202	203	204	205	206	207	208	209	210	211	212	213	214	215	216	217	218	219	220	221	222	223	224	225	226	227	228	229	230	231	232	233	234	235	236	237	238	239	240	241	242	243	244	245	246	247	248	249	250	251	252	253	254	255	256	257	258	259	260	261	262	263	264	265	266	267	268	269	270	271	272	273	274	275	276	277	278	279	280	281	282	283	284	285	286	287	288	289	290	291	292	293	294	295	296	297	298	299	300	301	302	303	304	305	306	307	308	309	310	311	312	313	314	315	316	317	318	319	320	321	322	323	324	325	326	327	328	329	330	331	332	333	334	335	336	337	338	339	340	341	342	343	344	345	346	347	348	349	350	351	352	353	354	355	356	357	358	359	360	361	362	363	364	365	366	367	368	369	370	371	372	373	374	375	376	377	378	379	380	381	382	383	384	385	386	387	388	389	390	391	392	393	394	395	396	397	398	399	400	401	402	403	404	405	406	407	408	409	410	411	412	413	414	415	416	417	418	419	420	421	422	423	424	425	426	427	428	429	430	431	432	433	434	435	436	437	438	439	440	441	442	443	444	445	446	447	448	449	450	451	452	453	454	455	456	457	458	459	460	461	462	463	464	465	466	467	468	469	470	471	472	473	474	475	476	477	478	479	480	481	482	483	484	485	486	487	488	489	490	491	492	493	494	495	496	497	498	499	500	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513	514	515	516	517	518	519	520	521	522	523	524	525	526	527	528	529	530	531	532	
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	--

(II) ኢትዮጵያ ህዝብ የሚኖርበት አካባቢ በተለይም የአየር ዓየር ፍጥነትና የውሃ ፍጥነት መመዝገቢያ ተስተካክሎ ሊሰጥ ይችላል፡፡

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹלְךָ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
(61) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
(81) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
(27) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
(91) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח:
(15) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
(14) וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ

וְיִשְׁכַּח:

וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ

I call heaven and earth to witness
against you this day, that I have set
before thee life and death, the
blessing and the curse; therefore
choose life, that thou mayest live,
thou and thy seed;

וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ

I declare unto you this day, that ye
shall surely perish; ye shall not
prolong your days upon the land,
whither thou passest over the
Jordan to go in to possess it.

וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ

But if thy heart turn away, and thou
wilt not hear, but shalt be drawn
away, and worship other gods, and
serve them;

וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ

in that I command thee this day to
love the Lord thy God, to walk in
His ways, and to keep His
commandments and His statutes
and His ordinances; then thou shalt
live and multiply, and the Lord
thy God shall bless thee in the land
whither thou goest in to possess it.

וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ

See, I have set before thee this day
life and good, and death and evil,

וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ

But the word is very nigh unto thee,
in thy mouth, and in thy heart,
that thou mayest do it.

וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ
וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ וְיִשְׁכַּח אֶת כָּל עֲוֹנוֹתָיִךְ

Neither is it beyond the sea, that
thou shouldest say: 'Who shall go
over the sea for us, and bring it
unto us, and make us to hear it,
that we may do it?'

ረዳ ሆኖ ለሰው ሕይወት ምክንያት፡
 ረዳና ለሰው ሕይወት ምክንያት ሆኖ
 ለሰው ሕይወት ምክንያት ሆኖ ለሰው
 ሕይወት ምክንያት ሆኖ ለሰው ሕይወት

ՀԱՅ ԱՅԺԵԼ ՏՅԱՍՏՆՆԵՐԱՆՈՒՄ:

ᐱᐳᐱ ᐱᐳᐱ ᐱᐳᐱ ᐱᐳᐱ ᐱᐳᐱ:

ԼճԱԿ ԷԼՔԸ, ԳԼԸՂ՝ ԱՐԱՆ ԴԵԴԳԱՆ ԱՐԱՆ ԱԶԼԵԿ ԱՆՔԱԿ ԶԱՐԱՆ (ԴԶ):

[illegible]

<p> 12 </p>	<p> 12 </p>
-----------------------------------	-----------------------------------

[illegible][illegible]

<p>ፊክሲኒ፡</p> <p>፫፫፻፱ ስዕሊ ሆሽ፣ ስሩ-፪፻፱</p> <p>፫፫፻፱ ሆሽ፣ ፪፻፱ ፫፫፻፱ ሆሽ</p>	<p>፫፫ ሆሽ፡</p> <p>፫፫፻፱ ሆሽ ሆሽ፣ ፫፫፻፱ ሆሽ</p> <p>፫፫፻፱ ፫፫፻፱ ፫፫፻፱ ፫፫፻፱</p>
---	---

[illegible]

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם לְשִׁיר וְלָהֶם לְרֵסֵף:

(12) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם לְשִׁיר וְלָהֶם לְרֵסֵף:

(27) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם לְשִׁיר וְלָהֶם לְרֵסֵף:

(61) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם לְשִׁיר וְלָהֶם לְרֵסֵף:

(27) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם לְשִׁיר וְלָהֶם לְרֵסֵף:

(91) וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם לְשִׁיר וְלָהֶם לְרֵסֵף:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם לְשִׁיר וְלָהֶם לְרֵסֵף:

22

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם לְשִׁיר וְלָהֶם לְרֵסֵף:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם לְשִׁיר וְלָהֶם לְרֵסֵף:

21

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם לְשִׁיר וְלָהֶם לְרֵסֵף:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם לְשִׁיר וְלָהֶם לְרֵסֵף:

(22) 22

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם לְשִׁיר וְלָהֶם לְרֵסֵף:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם לְשִׁיר וְלָהֶם לְרֵסֵף:

19

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם לְשִׁיר וְלָהֶם לְרֵסֵף:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם לְשִׁיר וְלָהֶם לְרֵסֵף:

18

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם לְשִׁיר וְלָהֶם לְרֵסֵף:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם לְשִׁיר וְלָהֶם לְרֵסֵף:

17

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת קוֹל יִשְׂרָאֵל וְהָיָה לָהֶם לְשִׁיר וְלָהֶם לְרֵסֵף:

Israel.

22

So Moses wrote this song the same day, and taught it the children of

Israel. Then it shall come to pass, when many evils and troubles are come upon them, that this song shall testify before them as a witness; for it shall not be forgotten out of the mouths of their seed; for I know their imagination how they do even now, before I have brought them into the land which I swore;

21

For when I shall have brought them into the land which I swore unto their fathers, flowing with milk and honey; and they shall have eaten their fill, and waxen fat; and turned unto other gods, and served them, and despised Me, and broken My covenant;

20

Now therefore write ye this song for you, and teach thou it the children of Israel; put it in their mouths, that this song may be a witness for Me against the children of Israel.

19

And I will surely hide My face in that day for all the evil which they shall have wrought, in that they are turned unto other gods.

18

Then My anger shall be kindled against them in that day, and I will forsake them, and I will hide My face from them, and they shall be devoured, and many evils and troubles shall come upon them; so that they will say in that day: Are not these evils come upon us? because our God is not among us?

17

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה

וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה
(87) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה
(88) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה

(89) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה
(90) וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה

23	וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה	And he gave Joshua the son of Nun a charge, and said: 'Be strong and of good courage; for thou shalt bring the children of Israel into the land which I swore unto them; and I will be with thee.'	23
24	וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה	And it came to pass, when Moses had made an end of writing the words of this law in a book, until they were finished,	24
25	וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה	that Moses commanded the Levites, that bore the ark of the covenant of the LORD, saying:	25
26	וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה	'Take this book of the law, and put it by the side of the ark of the covenant of the LORD your God, that it may be there for a witness against thee.	26
27	וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה	For I know thy rebellion, and thy stiff neck; behold, while I am yet alive with you this day, ye have been rebellious against the LORD; and how much more after my death?	27
28	וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְהָיָה כִּי יִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה וְיִשְׁמָעֵל מִלִּפְנֵי יְהוָה	Assemble unto me all the elders of your tribes, and your officers, that I may speak these words in their ears, and call heaven and earth to witness against them.	28

They roused Him to jealousy with
strange gods, With abominations
did they provoke Him.

But jeshurun waxed fat, and
kicked—Thou didst wax fat, thou
didst grow thick, thou didst
become gross—And he forsook
God who made him, And
contemned the Rock of his
salvation.

Curd of kine, and milk of sheep,
With fat of lambs, And rams of the
breed of Bashan, and he-goats,
With the kidney-fat of wheat; And
of the blood of the grape thou
drankest foaming wine.

He made him ride on the high
places of the earth, And he did eat
the fruitage of the field, And He
made him to suck honey out of the
crag, And oil out of the flinty rock;

הַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17):

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17):

22

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17):

21

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17):

20

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17):

19

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17):

18

וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17): וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ, וְהַיְּהוָה אֱלֹהֵינוּ (פס' 17):

17

And burneth unto the depths of the
neither-world, And devoureth the
earth with her produce, And setteth
ablaze the foundations of the
mountains.

22

They have roused Me to jealousy
with a no-god; They have provoked
Me with their vanities; And I will
rouse them to jealousy with a
no-people; I will provoke them
with a vile nation.

21

And He said: 'I will hide My face
from them, I will see what their
end shall be; For they are a very
froward generation, Children in
whom is no faithfulness.

20

And the LORD saw, and spurned,
Because of the provoking of His
sons and His daughters.

19

Of the Rock that begot thee thou
wast unmindful, And didst forget
God that bore thee. .

18

They sacrificed unto demons,
no-gods, Gods that they knew not,
New gods that came up of late,
Which your fathers dreaded not.

17

I will heap evils upon them; I will
spend Mine arrows upon them;

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: (34)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: (35)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: (36)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: (37)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: (38)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: (39)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: (40)

וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא: (41)

34	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:	Is not this laid up in store with Me, Sealed up in My treasures?
33	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:	And the cruel poison of asps, Their wine is the venom of serpents,
32	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:	For their vine is of the vine of Sodom, And of the fields of Gomorrah, Their grapes are bitter, of gall, Their clusters are bitter;
31	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:	For their rock is not as our Rock, Even our enemies themselves being judges.
30	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:	How should one chase a thousand, And two put ten thousand to flight, Except their Rock had given them over And the LORD had delivered them up?
29	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:	If they were wise, they would understand this, They would discern their latter end.
28	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת הַקּוֹל אֲשֶׁר יִקְרָא:	For they are a nation void of counsel, And there is no understanding in them.

[illegible]

40	<p>For I lift up My hand to heaven, And say: As I live for ever,</p>	<p>וְאֵלֵינוּ יְהוָה יִשְׁמָר וְאֵלֵינוּ יְהוָה יִשְׁמָר וְאֵלֵינוּ יְהוָה יִשְׁמָר</p>
41	<p>If I whet My glittering sword, And My hand take hold on judgment; I will render vengeance to Mine adversaries, And will recompense them that hate Me.</p>	<p>וְאֵלֵינוּ יְהוָה יִשְׁמָר וְאֵלֵינוּ יְהוָה יִשְׁמָר וְאֵלֵינוּ יְהוָה יִשְׁמָר</p>
42	<p>I will make Mine arrows drunk with blood, And My sword shall devour flesh; With the blood of the slain and the captives, From the long-haired heads of the enemy;</p>	<p>וְאֵלֵינוּ יְהוָה יִשְׁמָר וְאֵלֵינוּ יְהוָה יִשְׁמָר וְאֵלֵינוּ יְהוָה יִשְׁמָר</p>
43	<p>Sing aloud, O ye nations, of His people; For He doth avenge the blood of His servants, And doth render vengeance to His adversaries, And doth make expiation for the land of His people.</p>	<p>וְאֵלֵינוּ יְהוָה יִשְׁמָר וְאֵלֵינוּ יְהוָה יִשְׁמָר וְאֵלֵינוּ יְהוָה יִשְׁמָר</p>

အိန္ဒိယ နိုင်ငံခြားရေး (၆)

For it is no vain thing for you,
because it is your life, and through
this thing ye shall prolong your
days upon the land, whether ye go
over the Jordan to possess it;

ጳጵ-ፎረ-ኒርቲ፣ ሆላጊሊ ሆላጊሊ፡

အံ့ပူဇော်ဇော် နှစ်ပိုင်း နှစ်ကျပ်၊
 ဝါဆို၊ ဇော်ဝါ ပျော် အံ့ပူ ဖြစ်၊
 နှစ်ပိုင်းပျော်လို့ အံ့ပူ အံ့ပူ၊
 နှစ်ပိုင်း အံ့ပူ အံ့ပူ၊ နှစ်ပိုင်း

he said unto them: Set your heart
unto all the words wherewith I
testify against you this day; that ye
may charge your children
therewith to do all the
words of this law.

ပိုင်ငံလုံး ပုံနှိပ်မှု နံရံ-ဇာ- ဇာ ဇာလေး ပုံနှိပ်မှု အဝ ဇာ
 လိင်က ဖုန်းက နံရံ-ဇာ- လိင်က ဖုန်းက နံရံ-ဇာ- လိင်က ဖုန်းက

And when Moses made an end of speaking all these words to all Israel,

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ:

၆၆၆. ပုဆိုးပုဆိုးပုဆိုးပုဆိုး
 ၆၆၆. ပုဆိုးပုဆိုးပုဆိုးပုဆိုး

And Moses came and spoke all the words of this song in the ears of the people, he, and Hoshia the son of Nun.

<p> ረዳ-ታሪክም ስህ. ርኅህ ርኅ. ታሪክ ርኅርኅ-ክ ርኅ ስኅ ርኅ. ርኅረኅ ርኅረኅረኅ ርኅ ስኅ ርኅረኅም ር. ርኅህ </p>	<p> ታሪክህ ስ. ርኅ ርኅ. ርኅረኅ: ርኅረኅ ስኅ ርኅ ስኅ ርኅ. ርኅረኅ ርኅ. ርኅህ ርኅ ርኅ ስኅረኅህ ርኅረኅ. ርኅ </p>
---	--

Because ye trespassed against Me in the midst of the children of Israel at the waters of Meribath-kadesh, in the wilderness of Zin; because ye sanctified Me not in the midst of the children of Israel.

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय :

<p> အင်္ဂလိပ်၊ အိန္ဒိယ၊ ဗင်္ဂလ၊ ပဲခူး၊ မြေခဲဝဲ ပြေခဲဝဲ၊ အံ့ဂု၊ အံ့ဂု၊ အံ့ဂု၊ အံ့ဂု၊ အံ့ဂု အံ့ဂု၊ အံ့ဂု၊ အံ့ဂု၊ အံ့ဂု၊ အံ့ဂု၊ အံ့ဂု </p>	<p> အံ့ဂု၊ အံ့ဂု၊ အံ့ဂု၊ အံ့ဂု၊ အံ့ဂု၊ အံ့ဂု အံ့ဂု၊ အံ့ဂု၊ အံ့ဂု၊ အံ့ဂု၊ အံ့ဂု၊ အံ့ဂု အံ့ဂု၊ အံ့ဂု၊ အံ့ဂု၊ အံ့ဂု၊ အံ့ဂု၊ အံ့ဂု </p>
---	---

and die in the mount whither thou
goest up, and be gathered unto thy
people; as Aaron thy brother died in
mount Hor, and was gathered unto
his people.

၇၈၂၆:

ርዕሱ ጳጳስ እና ሮሲ ሩሮሮ ሕገሰጥ
 ስሩ-ጭሮ ሲሆኑ ሲሆኑ ስሆኑ
 ሆረ-ሮሲ ጳጳስ ርዕሱ ሲሆኑ ጳጳስ
 ስሩ ስሩ-ሆረ ሆረ-ሆረ ሆረ

'Get thee up into this mountain of
Abartim, unto mount Nebo, which
is in the land of Moab, that is over
against Jericho; and behold the
land of Canaan, which I give unto
the children of Israel for a
possession;

ပုံရိပ် ပုံစံ နှစ်မျိုး :

လိင်ဇီဝ လုပ်ငန်း နှင့်ပတ်သက်သည့် အချက်အလက်များကို အသိပေးရန် နှင့် အခြားအချက်များကို အသိပေးရန်

And the LORD spoke unto Moses
that selfsame day, saying:

And of Levi he said: Thy Thummim
and Thy Urim be with Thy holy
one, Whom Thou didst prove at
Massah, With whom Thou didst
strive at the waters of Meribah;

And this for Judah, and he said:
Hear, LORD, the voice of Judah,
And bring him in unto his people;
His hands shall contend for him,
And Thou shalt be a help against
his adversaries.

Let Reuben live, and not die in that
his men become few.

And there was a king in Jerusalem,
When the heads of the people were
gathered, All the tribes of Israel
together.

Moses commanded us a law, An inheritance of the congregation of Jacob.

(OT) ևս անհետ. Գրեցիցի: Եղի. Պիզ (Ապրի):

١٠٠٠ ١٠٠٠ ١٠٠٠

אֲנִי מְבַרְכֶּךָ אֵלֹהֵינוּ אֲנִי מְבַרְכֶּךָ אֵלֹהֵינוּ

ՀԷՆՐԻ ՏՅՆԼԻՆԻՆ

ཕྱི་ལོ་ བོད་ལོ་ ལྷན་ རྒྱ་ལོ་

ಇದೇ ರೀತಿಯಲ್ಲಿ ಮತ್ತೆ ಮತ್ತೆ

ՀԱՅԱՍՏԱՆ:

ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ
ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ ᐱᐱᐱᐱ

פֶּה אֶתְּלֵל וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לְאִשָּׁה
וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לְבָרָא וְלֹא יִשְׁתַּחֲוֶה לְמָוֶת

Who said of his father, and of his
mother: 'I have not seen him;
Neither did he acknowledge his
brethren, Nor knew he his own
children, For they have observed
Thy word, And keep Thy covenant.

ಸದಲಿಲೆ, ಲೆಲಿಲೆ, ಲೆಲಿಲೆ:
 ಲೆಲಿಲೆ, ಲೆಲಿಲೆ, ಲೆಲಿಲೆ:
 ಲೆಲಿಲೆ, ಲೆಲಿಲೆ, ಲೆಲಿಲೆ:
 ಲೆಲಿಲೆ, ಲೆಲಿಲೆ, ಲೆಲಿಲೆ:

מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע') דָּבָר
(81) לְהַחֲזִיק אֶת־הַיָּדָיו מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')
(לְהַחֲזִיק אֶת־הַיָּדָיו מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע'))
וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')
וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')
(21) כִּי־כֵן הָיָה לְהַחֲזִיק אֶת־הַיָּדָיו מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')
וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')
(91) לְהַחֲזִיק אֶת־הַיָּדָיו מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')
מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')
(51) לְהַחֲזִיק אֶת־הַיָּדָיו מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')
וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')
(41) לְהַחֲזִיק אֶת־הַיָּדָיו מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')
וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')
(31) לְהַחֲזִיק אֶת־הַיָּדָיו מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')

	וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')	וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')	And of Zebulun he said: Rejoice, Zebulun, in thy going out, And Issachar, in thy tents.	18
וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')	וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')	וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')	And his firstling bullock, majesty is his; And his horns are the horns of the wild-ox; With them he shall gore the peoples all of them, even the ends of the earth; And they are the thousands of Ephraim, And they are the thousands of Manasseh.	17
וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')	וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')	וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')	And for the precious things of the earth and the fulness thereof, And the good will of Him that dwelt in the bush; Let the blessing come upon the head of Joseph, And upon the crown of the head of him that is prince among his brethren.	16
וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')	וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')	וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')	And for the tops of the ancient mountains, And for the precious things of the everlasting hills,	15
וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')	וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')	וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' וְעַל מִשְׁמַחֲמֵהוּ מִשְׁמַחֲמֵהוּ' (דְּלִיבִי מִשְׁמַחֲמֵהוּ' ע')	And for the precious things of the fruits of the sun, And for the precious things of the yield of the moons,	14

2

LIXXX

62

28

27

The Haftara is Joshua 1:1-1:18 on page 184. Sepharadim read Joshua 1:1-1:9.

and in all the mighty hand, and in
all the great terror, which Moses
wrought in the sight of all Israel.

in all the signs and the wonders,
which the LORD sent him to do in
the land of Egypt, to Pharaoh, and
to all his servants, and to all his
land;

And there hath not arisen a prophet
since in Israel like unto Moses,
whom the LORD knew face to face;

And Joshua the son of Nun was full of the spirit of wisdom; for Moses had laid his hands upon him; and the children of Israel hearkened unto him, and did as the LORD commanded Moses.

ספרות

ספרות

The Haftarah is Isaiah 1:1 – 1:27.

1:1	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז	The Vision of Isaiah the son of Amoz, which he saw concerning Judah and Jerusalem, in the days of Uzziah, Jotham, Ahaz, and Hezekiah, kings of Judah.
2	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז	Hear, O heavens, and give ear, O earth, For the LORD hath spoken: Children I have reared, and brought up, And they have rebelled against Me.
3	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז	The ox knoweth his owner, And the ass his master's crib; But Israel doth not know, My people doth not consider.
4	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז	Ah sinful nation, A people laden with iniquity, A seed of evil-doers, Children that deal corruptly; They have forsaken the LORD, They have contemned the Holy One of Israel, They are turned away backward.
5	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז	On what part will ye yet be stricken, Seeing ye stray away more and more? The whole head is sick, And the whole heart faint;
6	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז	From the sole of the foot even unto the head There is festering sores: They have not been pressed, neither bound up, Neither mollified with oil.
7	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז	Your country is desolate, Your cities are burned with fire, Your land, strangers devour it in your presence, And it is desolate, as overthrow by floods.
8	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז	And the daughter of Zion is left As a booth in a vineyard, As a lodge in a garden of cucumbers, As a besieged city.
9	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז	Except the LORD of hosts Had left unto us a very small remnant, We should have been as Sodom, We should have been like unto Gomorrah.
10	וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת-קוֹל יְהוֹנָדָה בִּן-אֶחָז	Hear the word of the LORD, Ye rulers of Sodom, Give ear unto the law of our God, Ye people of Gomorrah.

11
 12
 13
 14
 15
 16
 17
 18
 19
 20
 21
 22
 23

LEGAL ANALYSIS

[illegible][illegible]

4 ሲሆን ሆኖታዊ ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን
 ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን
 ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን
 5 ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን ሲሆን

ፎ. ፌ. ቢህን. ኃ. ሪ. : (፭)

[illegible]

፪ ስፍራ ሰጥሎ ሰጠዎ፡
፫ ስፍራ ሮሮኅ ጸሐፊ ፪ ሰጠ ሰጠሁ

8 ငါတို့ ဟိန္ဒူ ငါတို့ နှစ် ယုံကြည်မှုတို့၏ အခြေခံမူဝါဒ

2

Thanksgiving, and the voice of melody.

HEAT

EAT

I, even I, am He that comforteth you: Who art thou,
that thou art afraid of man that shall die, And of the
son of man that shall be made as grass;
And hast forgotten the LORD thy Maker, That
stretched forth the heavens, And laid the foundations
of the earth; And fearest continually all the day
Because of the fury of the oppressor, As he maketh
ready to destroy? And where is the fury of the
oppressor?

The Haftarah is Isaiah 51:12 – 52:12.

LEGAL ALLEGED

Wherefore do ye spend money for that which is not
bread? And your gain for that which satisfieth not?
Hearken diligently unto Me, and eat ye that which is
good, And let your soul delight itself in farness.

How beautiful upon the mountains Are the feet of the messenger of good tidings, That announce peace, the harbinger of good tidings, That announce 'salvation, That saith unto Zion: 'Thy God reigneth!'

Hark, thy watchmen! they lift up the voice, Together do they sing; For they shall see, eye to eye, The Lord returning to Zion.

Break forth into joy, sing together, Ye waste places of Jerusalem; For the Lord hath comforted His people, He hath redeemed Jerusalem.

The Lord hath made bare His holy arm In the eyes of all the nations; And all the ends of the earth shall see The salvation of our God.

Depart ye, depart ye, go ye out from thence, Touch no unclean thing; Go ye out of the midst of her; be ye clean, Ye that bear the vessels of the Lord.

For ye shall not go out in haste, Neither shall ye go by flight; For the Lord will go before you, And the God of Israel will be your rearward.

אֲנִי-אֶפְתָּח בְּעֵינַי וְאֶרְאֶה וְאֶשְׁמַח וְאֶשְׂמַח
בְּעֵינַי וְאֶרְאֶה וְאֶשְׁמַח וְאֶשְׂמַח

וְאֶשְׁמַח וְאֶשְׂמַח בְּעֵינַי וְאֶרְאֶה וְאֶשְׁמַח וְאֶשְׂמַח

וְאֶשְׁמַח וְאֶשְׂמַח בְּעֵינַי וְאֶרְאֶה וְאֶשְׁמַח וְאֶשְׂמַח

וְאֶשְׁמַח וְאֶשְׂמַח בְּעֵינַי וְאֶרְאֶה וְאֶשְׁמַח וְאֶשְׂמַח
וְאֶשְׁמַח וְאֶשְׂמַח בְּעֵינַי וְאֶרְאֶה וְאֶשְׁמַח וְאֶשְׂמַח

וְאֶשְׁמַח וְאֶשְׂמַח בְּעֵינַי וְאֶרְאֶה וְאֶשְׁמַח וְאֶשְׂמַח

וְאֶשְׁמַח וְאֶשְׂמַח בְּעֵינַי וְאֶרְאֶה וְאֶשְׁמַח וְאֶשְׂמַח
וְאֶשְׁמַח וְאֶשְׂמַח בְּעֵינַי וְאֶרְאֶה וְאֶשְׁמַח וְאֶשְׂמַח

The Haftarah is Isaiah 54:1 – 54:10. If the Haftarah from 'Re'eh was not read because it fell on 'Rosh Hodesh, combine it with this Haftarah.

LIV:

Sing, O barren, thou that didst not bear, Break forth into singing, and cry aloud, thou that didst not travail; For more are the children of the desolate Than the children of the married wife, saith the Lord.

Enlarge the place of thy tent, And let them stretch forth the curtains of thy habitations, spare not; Lengthen thy cords, and strengthen thy stakes.

For thou shalt spread abroad on the right hand and on the left; And thy seed shall possess the nations, And make the desolate cities to be inhabited. Fear not, for thou shalt not be ashamed. Neither be thou confounded, for thou shalt not be put to shame; For thou shalt forget the shame of thy youth, And the reproach of thy widowhood shalt thou remember no more.

The smallest shall become a thousand, And the least a mighty nation; I the LORD will hasten it in its time.

၁။ ဇာတိ နေရာ နှင့် နာမည်
 ၂။ ဤ နိုင်ငံ ခံနိုင်ရည် ရှိသော နိုင်ငံ နေရာ
 ၃။ ဤ နိုင်ငံ နေရာ နှင့် နာမည်

፪፻፱፡
 ማረፊያ ስራ ሲፈጸም ሲሆን ማረፊያው ሲፈጸም ሲሆን

ကံကံကံ ကံကံကံ ကံကံကံကံ ကံကံကံကံ :
 ကံကံ ကံကံကံကံ ကံကံ ကံကံကံကံ ကံကံကံကံ ကံကံကံကံ ကံကံကံကံ
 ကံကံကံ ကံကံကံကံ ကံကံကံကံ ကံကံကံကံ ကံကံကံကံ ကံကံကံကံ

ငါ့ (၂၀) နှစ် ငယ်ငယ် မိဘနဲ့ နီးရဲနီးရဲ နေရတယ်။

၂။ အောက်ပါ အချက်များကို ဖော်ပြပါ။ (၁)
 ၂.၁။ အချက်အလက်များကို ဖော်ပြပါ။

၂။ အောက်ဖော်ပြပါ အချက်များကို စစ်ဆေးပါ။ (၁)
 ၂။၁။ အချက်များကို စစ်ဆေးပါ။ (၁)

၂၆၂၃-၂၆၂၄ ခုနှစ်တွင် နေပြည်တော် မြို့တွင်
 နေပြည်တော် မြို့တွင် နေပြည်တော် မြို့တွင်
 နေပြည်တော် မြို့တွင် နေပြည်တော် မြို့တွင်

9:Λ7

7	<p>וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה</p>	<p>Let the wicked forsake his way, And the man of iniquity his thoughts; And let him return unto the LORD, and He will have compassion upon him, And to our God, for He will abundantly pardon</p>
8	<p>וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה</p>	<p>For My thoughts are not your thoughts, Neither are your ways My ways, saith the LORD.</p>
9	<p>וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה</p>	<p>For as the heavens are higher than the earth, So are My ways higher than your ways, And My thoughts than your thoughts.</p>
10	<p>וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה</p>	<p>For as the rain cometh down and the snow from heaven, And returneth not thither, Except it water the earth, And make it bring forth and bud, And give seed to the sower and bread to the eater;</p>
11	<p>וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה</p>	<p>So shall My word be that goeth forth out of My mouth: It shall not return unto Me void, Except it accomplish that which I please, And make the thing whereto I sent it prosper.</p>
12	<p>וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה</p>	<p>For ye shall go out with joy, And be led forth with peace; The mountains and the hills shall break forth before you into singing, And all the trees of the field shall clap their hands.</p>
13	<p>וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה</p>	<p>Instead of the thorn shall come up the cypress, And instead of the brier shall come up the myrtle; And it shall be to the LORD for a memorial, For an everlasting sign that shall not be cut off.</p>
LVI	<p>וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה</p>	<p>Thus saith the LORD: Keep ye justice, and do righteousness; For My salvation is near to come, And My favour to be revealed.</p>
2	<p>וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה</p>	<p>Happy is the man that doeth this, And the son of man that holdeth fast by it: That keepeth the sabbath from profaning it, And keepeth his hand from doing any evil.</p>
3	<p>וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה</p>	<p>Neither let the alien, That hath joined himself to the LORD, speak, saying: 'The LORD will surely separate me from His people'; Neither let the eunuch say: 'Behold, I am a dry tree.'</p>
4	<p>וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה לְפָנֵי ה' וְיִשְׁתַּחֲוֶה</p>	<p>For thus saith the LORD Concerning the eunuchs that keep My sabbaths, And choose the things that please Me, And hold fast by My covenant:</p>

The Haftarah is II Samuel 22:1 – 22:51. This Haftarah is read on the Shabbat between Yom Kippur and Sukkot, if there is one.

[illegible][illegible]

In my distress I called upon the LORD, yea, I called unto my God; and out of His temple He heard my voice, and my cry did enter into His ears.

Then the earth did shake and quake, the foundations of heaven did tremble; they were shaken, because He was wroth.

Smoke arose up in His nostrils, and fire out of His mouth did devour; coals flamed forth from Him.

He bowed the heavens also, and came down; and thick darkness was under His feet.

And He rode upon a cherub, and did fly; Yea, He was seen upon the wings of the wind.

And He made darkness pavilions round about Him, gathering of waters, thick clouds of the skies.

At the brightness before Him coals of fire flamed forth.

The LORD thundered from heaven, and the Most High gave forth His voice.

And He sent out arrows, and scattered them; lightning, and discomfited them.

And the channels of the sea appeared, the foundations of the world were laid bare by the rebuke of the LORD, at the blast of the breath of His nostrils.

He sent from on high, He took me; He drew me out of many waters;

He delivered me from mine enemy most strong, from them that hated me, for they were too mighty for me. They confronted me in the day of my calamity; but the LORD was a stay unto me.

He brought me forth also into a large place; He delivered me, because He delighted in me.

The LORD rewarded me according to my righteousness; According to the cleanness of my hands hath He recompensed me.

7

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי
(ו) אֱלֹהֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי
(ו) אֱלֹהֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי

(ו) אֱלֹהֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי
וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי
(ו) אֱלֹהֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי
(ו) אֱלֹהֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי
(ו) אֱלֹהֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי

(ו) אֱלֹהֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי
וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי
(ו) אֱלֹהֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי
(ו) אֱלֹהֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי

(ו) אֱלֹהֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי
וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי
(ו) אֱלֹהֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי
(ו) אֱלֹהֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי
(ו) אֱלֹהֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי
(ו) אֱלֹהֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי

וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי
(ו) אֱלֹהֵי יְהוָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה בְּקוֹלִי

22	וְשִׁמְשָׁא וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא (ו) יִשְׁמְשָׁא	For I have kept the ways of the LORD, And have not wickedly departed from my God.
23	וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא יִשְׁמְשָׁא	For all His ordinances were before me; And as for His statutes, I did not depart from them.
24	וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא (ו) יִשְׁמְשָׁא	And I was single-hearted toward Him, And I kept myself from mine iniquity.
25	וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא (ו) יִשְׁמְשָׁא	Therefore hath the LORD recompensed me according to my righteousness, According to my cleanness in His eyes.
26	וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא (ו) יִשְׁמְשָׁא	With the merciful Thou dost show Thyself merciful, With the upright man Thou dost show Thyself upright,
27	וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא (ו) יִשְׁמְשָׁא	With the pure Thou dost show Thyself pure; And with the crooked Thou dost show Thyself subtle.
28	וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא (ו) יִשְׁמְשָׁא	And the afflicted people Thou dost save; But Thine eyes are upon the haughty, that Thou mayest humble them.
29	וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא (ו) יִשְׁמְשָׁא	For Thou art my lamp, O LORD; And the LORD doth lighten my darkness.
30	וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא (ו) יִשְׁמְשָׁא	For by Thee I run upon a troop; By my God do I scale a wall.
31	וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא (ו) יִשְׁמְשָׁא	As for God, His way is perfect; The word of the LORD is tried, He is a shield unto all them that take refuge in Him.
32	וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא (ו) יִשְׁמְשָׁא	For who is God, save the LORD? And who is a Rock, save our God?
33	וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא (ו) יִשְׁמְשָׁא	The God who is my strong fortress, And who letereth my way go forth strighth;
34	וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא (ו) יִשְׁמְשָׁא	Who maketh my feet like hinds', And setteth me upon my high places;
35	וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא (ו) יִשְׁמְשָׁא	Who traineth my hands for war, So that mine arms do bend a bow of brass.
36	וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא (ו) יִשְׁמְשָׁא	Thou hast also given me Thy shield of salvation; And Thy condescension hath made me great.
37	וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא וְיָהִי עַד יִשְׁמְשָׁא (ו) יִשְׁמְשָׁא	Thou hast enlarged my steps under me, And my feet have not slipped.

לְעֵלְמָא לִילְכָא

Neither did I turn back till they were consumed.
And I have consumed them, and smitten them
through, that they cannot arise; Yea, they are fallen
under my feet.
For Thou hast girded me with strength unto the
battle; Thou hast subdued under me those that rose up
against me.
Thou hast also made mine enemies turn their backs
unto me; Yea, them that hate me, that I might cut
them off.
They looked, but there was none to save; Even unto
the LORD, but He answered them not.
Then did I bear them small as the dust of the earth, I
did stamp them as the mire of the streets, and did
tread them down.
Thou also hast delivered me from the contentions of
my people; Thou hast kept me to be the head of the
nations; A people whom I have not known serve me.
The sons of the stranger dwindle away before me; As
soon as they hear of me, they obey me.
The sons of the stranger fade away, And come halting
out of their close places.
The LORD liveth, and blessed be my Rock; And
exalted be the God, my Rock of salvation; .
Even the God that executeth vengeance for me, And
bringeth down peoples under me,
And that bringeth me forth from mine enemies; Yea,
Thou liftest me up above them that rise up against me;
Thou deliverest me from the violent man.
Therefore I will give thanks unto Thee, O LORD,
among the nations, And will sing praises unto Thy
name.
A tower of salvation is He to His king; And sheweth
mercy to His anointed, To David and to his seed, for
evermore.

[illegible]

Now it came to pass after the death of Moses the servant of the LORD, that the LORD spoke unto Joshua the son of Nun, Moses' minister, saying:

Moses My servant is dead; now therefore arise, go over this Jordan, thou, and all this people, unto the land which I do give to them, even to the children of Israel.

Every place that the sole of your foot tread upon, from the wilderness, and this Lebanon, even unto the great river, the river Euphrates, all the land of the Hittites, and unto the Great Sea toward the going down of the sun, shall be your border.

There shall not any man be able to stand before thee all the days of thy life; as I was with Moses, so I will be with thee; I will not fail thee, nor forsake thee.

Be strong and of good courage; for thou shalt cause this people to inherit the land which I swore unto their fathers to give them.

Only be strong and very courageous, to observe to do according to all the law, which Moses My servant commanded thee; turn not from it to the right hand or to the left, that thou mayest have good success whithersoever thou goest.

This book of the law shall not depart out of thy mouth, but thou shalt meditate therein day and night, that thou mayest observe to do according to all that is written therein; for then thou shalt make thy ways prosperous, and then thou shalt have good success.

Have not I commanded thee? Be strong and of good courage; be not affrighted, neither be thou dismayed: for the LORD thy God is with thee whithersoever thou goest.

Then Joshua commanded the officers of the people, saying:

1: וְכֵן אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי מֹשֶׁה מֵרֵאשִׁית מִלְחָמָה
2: אֵל מֹשֶׁה וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
3: אֵל מֹשֶׁה וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
4: אֵל מֹשֶׁה וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
5: אֵל מֹשֶׁה וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
6: אֵל מֹשֶׁה וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
7: אֵל מֹשֶׁה וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
8: אֵל מֹשֶׁה וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
9: אֵל מֹשֶׁה וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
10: אֵל מֹשֶׁה וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

Pass through the midst of the camp, and command the people, saying: Repare you victuals, for within three days ye are to pass over this Jordan, to go in to possess the land, which the Lord your God giveth you to possess it;

And to the Reubenites, and to the Gadites, and to the half-tribe of Manassah, spoke Joshua, saying:

Remember the word which Moses the servant of the LORD commanded, you, saying: The LORD your God giveth you rest, and will give you this land.

Your wives, your little ones, and your cattle, shall abide in the land which Moses gave you beyond the Jordan; but ye shall pass over before your brethren armed, all the mighty men of valour, and shall help them;

until the LORD have given your brethren rest, as unto you, and they also have possessed the land which the LORD your God giveth them; then ye shall return unto the land of your possession, and possess it, which Moses the servant of the LORD gave you beyond the Jordan toward the sunrising;

And they answered Joshua, saying: 'All that thou hast commanded us we will do, and whithersoever thou sendest us we will go.'

According as we hearkened unto Moses in all things,
so will we hearken unto thee; only the LORD thy God
be with thee, as He was with Moses.

Whosoever he be that shall rebel against thy commandment, and shall not hearken unto thy words in all that thou commandest him, he shall be put to death; only be strong and of good courage;

ປຸ້ນ ກ່ອນ:
 ສິ່ງ ທີ່ ປຸ້ນ ປາດ ສິ່ງ ທີ່ ສິ່ງ ທີ່ ສິ່ງ ທີ່
 ຕັ້ງ ສິ່ງ ທີ່ ສິ່ງ ທີ່ ສິ່ງ ທີ່ ສິ່ງ ທີ່

ፎክሎር ስራ-ፎክሎር ስራ ሆኖ ሲታይ፡
ፎክሎር ስራ-ፎክሎር ስራ ሆኖ ሲታይ፡

၎င်းတို့သည် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်
 နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်
 နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်

၁။ နေရာ၊ နေရာ၊ နေရာ၊
 ၂။ နေရာ၊ နေရာ၊ နေရာ၊

6:IIIΛXX

II

12

13

14

§I

၂၈၀-၂၂၂ ခုနှစ် နှစ်လုံးလုံး နှစ်လုံးလုံး
 ၂၂၂-၂၂၂ ခုနှစ် နှစ်လုံးလုံး နှစ်လုံးလုံး
 ၂၂၂-၂၂၂ ခုနှစ် နှစ်လုံးလုံး နှစ်လုံးလုံး

For as the new heavens and the new earth, which I will make, shall remain before Me, saith the LORD, so shall your seed and your name remain.

23

24

מלל ופולחן

81:XX

20

And I will shoot three arrows to the side-ward, as though I shot at a mark.

21

22

23

24

25

ක්වැටිලි: (ඉ)
 නිශ්චල වස්තූන් ඇතුළත් ක්වැටිලි වලට වැඩි වශයෙන්
 ලැබෙන ආදායම ස්ථාවර ආදායම ලෙස සැලකේ.

ထိုအခါ၌ အလ-ဇေယျ နှိုင်းဝှမ်း
 ဇေယျ ယူဇေယျ၊ နှစ်-ဆန်း၌ နှစ်၌ နှစ်၌ နှစ်၌

အမည် :
 အမည်၊ ငါးငါး၊ ငါးငါး၊ ငါးငါး၊ ငါးငါး
 ငါးငါး၊ ငါးငါး၊ ငါးငါး၊ ငါးငါး၊ ငါးငါး
 ငါးငါး၊ ငါးငါး၊ ငါးငါး၊ ငါးငါး၊ ငါးငါး

၂၈: (၁)
 ကံ့ကံ့ ကံ့ကံ့ ကံ့ကံ့ ကံ့ကံ့ ကံ့ကံ့ ကံ့ကံ့ ကံ့ကံ့ ကံ့ကံ့
 ကံ့ကံ့ ကံ့ကံ့ ကံ့ကံ့ ကံ့ကံ့ ကံ့ကံ့ ကံ့ကံ့ ကံ့ကံ့ ကံ့ကံ့
 ကံ့ကံ့ ကံ့ကံ့ ကံ့ကံ့ ကံ့ကံ့ ကံ့ကံ့ ကံ့ကံ့ ကံ့ကံ့ ကံ့ကံ့

၁၂။ ငါတို့၏ နှစ်ချိန်များကို
 ငါတို့၏ နှစ်ချိန်များကို ငါတို့၏ နှစ်ချိန်များကို

ပြည်သူ့ ဝတ်စား ခုစား ပုံစံများ
ပြောင်းလဲ လေ့ရှိသော အခါတွင် ဝတ်စား နေထိုင်
ပုံစံများ ပြောင်းလဲ ကူးလူး ဝတ်စား နေထိုင်

ပဉ္စမ) [၃, ပြဋ္ဌာန်း] ငြိမ်း နိဗ္ဗာန်နိဗ္ဗာန်
 နိဗ္ဗာန်နိဗ္ဗာန် ငြိမ်း ငြိမ်း ငြိမ်း ငြိမ်း
 ငြိမ်း ငြိမ်း ငြိမ်း ငြိမ်း ငြိမ်း ငြိမ်း

አጭር ጊዜ ውስጥ ማሳተፍ፡
 ለሰው ሕይወት አጭር ጊዜ ለሰው ሕይወት
 ለሰው ሕይወት ለሰው ሕይወት ለሰው ሕይወት
 ለሰው ሕይወት ለሰው ሕይወት ለሰው ሕይወት

፲፩.፻፲፭ ሐይቅ፡ (፭)
 ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ
 ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ
 ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ ሲገኝ